

# THE RECORD

THE VOICE OF THE EASTERN TOWNSHIPS SINCE 1897

Looking to buy something?

THE RECORD  
Classifieds

Sherbrooke: 569-9525  
Knowlton: 242-1188

60 CENTS



MONDAY, MAY 26, 1997

## TOWNSHIPS DIGEST

### BQ doubts polls which show Tories in the lead

By René Bruemmer  
SHERBROOKE

A recent poll for local media has the Tories far ahead in Sherbrooke, and the Bloc Québécois questioning local polling practices.

The poll, conducted by Tenor Marketing for CKSH-La Tribune, gives Charest 75.2 per cent of the vote in his Sherbrooke-Lennoxville-Fleurimont riding. Bloc candidate Jacques Blanchette trails with 18.1 per cent and the Liberals under Martin Bureau are at 5.7 per cent. The poll questioned 610 residents, and has a margin of error of 3.96 per cent, according to a Conservative party press release.

The results show voters are satisfied with the representation they've received under the Tories, said Paul Milliard, Jean Charest's campaign co-ordinator for Sherbrooke.

"We thought the poll was very positive, obviously," he said. "We're very happy with the results and we think it's very clear that the voters want to keep us in power."

However, Blanchette said the entire polling process was questionable.

"We here at the Bloc take the poll with a smile, but not necessarily a happy smile," he said. "Everything about the how the poll was conducted is suspicious."

"First of all, they say they divided the undecided vote proportionally amongst the parties," he said. "But in this case 36

SEE POLLS, PAGE 3

## HAPPY 175TH!



MAURICE CROSSFIELD

Bishop of Montreal Andrew Hutchison met with past and present members of the Abbotsford area community on Saturday as St. Paul's Anglican Church celebrated its 175th anniversary. For the story, see page 4.

## Bainbridge awaits his fate as hearings wrap up

In Friday's Record an unfortunate error in layout left the second half of the Jean-Paul Bainbridge sentencing hearing story in computer limbo. Today's updated story contains both the courtroom events of Friday and the missing elements of the previous story. The Record regrets any inconvenience the error may have caused.

By Maurice Crossfield  
SHERBROOKE

Arguments in the sentencing of accused rapist and murderer Jean-Paul Bainbridge wrapped up Friday, and now it's up to Quebec Court judge Reynald Frechette to decide how long he will remain behind bars.

Charles Crépeau, who delivered the closing arguments for the Crown, said the circumstances, duration and violence of the crime against 22-year-old Isabelle Bolduc merit a life sentence with no chance of parole for 20 years.

Defence lawyer Jean-Marc Bénard said his client is a man in need of help, but that he could be rehabilitated. The defence called for a sentence of no more than 10-to-12 years in prison.

Before the court was adjourned, justice Frechette asked Bainbridge if he had anything to tell the court. After a brief pause Bainbridge decided to say nothing.

Crépeau began the day's hearings by calling last summer's kidnapping, rape and murder of Bolduc, of Fleurimont, a "sordid, horrible crime". He pointed out while Bainbridge, 26, did plead guilty, he was not the first of the three accused to speak freely to police.

Blanchette, 49, who has already pleaded guilty to all charges and is serving a life sentence with no chance of parole for 25 years, was arrested in Montreal in August for kidnapping and raping a second Sherbrooke-area woman. He then told his story to police after being transported back to Sherbrooke.

SEE BAINBRIDGE, PAGE 2



### TODAY'S WEATHER

April showers in May

COMPLETE WEATHER: PAGE 2

### INSIDE

ANN LANDERS . . . . . 12	COMMUNITY FORUM . . . . . 6
BIRTHS AND DEATHS . . . . . 11	ELECTION '97 . . . . . 7
CLASSIFIED . . . . . 14,15	LOTO RESULTS . . . . . 2
COMICS . . . . . 13	RECORD ALBUM . . . . . 5
CROSSWORD . . . . . 15	SPORTS . . . . . 10

CENTRE DU TAPIS  
**TAPIS**  
COUTURE

HOME IN OR  
**GREAT BUYS**  
40% off  
SOLAR BLINDS  
made to measure  
ALTEX

Put On A SPRING COAT  
For a masterpiece of a paint job!  
— Pick your color  
**National**

SHERBROOKE  
820 Wellington St. South  
**566-7111**  
COATICOOK  
1000 Child St.  
**849-7927**

# 'I did it to please Marcel, to make him proud of me'

## Bainbridge:

CONTINUED FROM PAGE 1

Guy Labonté, 29, is still awaiting trial, and his alleged role in the crime against Bolduc is subject to a publication ban.

Crépeau quoted Bainbridge's statement to police, where he gave his reasons for the kidnapping: "I did it to please Marcel, to make him proud of me."

The Crown also discussed the psychological evaluations of Bainbridge. On Thursday, Dr. Gilles Gadbois testified for the defence, while Dr. Jacques St-Hillaire testified for the Crown. Both

gave similar diagnoses of Bainbridge's personality, but offered different opinions on his chances of rehabilitation.

The two mental health professionals told the court Bainbridge is a man who is looking for acceptance and is easily influenced by others. While Gadbois said Bainbridge is open to rehabilitation and wants to change, St-Hillaire was skeptical that he would ever be considered safe to walk the streets.

Crépeau pointed out the lack of remorse for the crime shown by Bainbridge. He said while Bainbridge knows what he did was wrong, his actions were those of a man who does not care very much.

"This is a dangerous person who cannot control his sadistic tendencies, and in his role in this case he is very close to a first-degree murder charge," said Crépeau. The murder charge Bainbridge is convicted of is second-degree murder.

Bénard said Bainbridge's dependent personality and Blanchette's violent tendencies were the main causes of the crime.

"There is a very big difference between Mr. Blanchette and Mr. Bainbridge," said the defence lawyer. "I am convinced that if Mr. Blanchette had not been in this situation, it would not have ended like this."

Bainbridge will appear in court again on June 13, when his sentence will be handed down.

### BAINBRIDGE'S STORY

Apart from the psychological evaluations of Bainbridge, testimony on Thursday also included details of the crime and his role in the 18-hour kidnapping, rape, torture and murder of Bolduc. Bainbridge was also questioned about his upbringing and his criminal past.

Bainbridge discussed growing up in a dysfunctional family that constantly moved from one province to the next. Bainbridge said as he, his two brothers and sister grew up, the family split apart. He added that at about the same time his stepfather committed suicide, his two brothers began sexually assaulting him. He said he was eight years old at the time.

In 1991, Bainbridge was convicted of breaking and entering a home near Cookshire. Two years later, he was convicted of raping the 13-year-old sister of his girlfriend, and was sentenced to 30 months in prison in Cowansville.

Bainbridge blamed alcoholism for many of his problems.

Marcel Bolduc, father of Isabelle, was in the courtroom for the beginning of the proceedings, but left before the discussion of his daughter's murder began.

"I hope you stay in prison for a very long time, my boy," said Bolduc loudly as he left the courtroom.

Following his release from prison in 1994, Bainbridge spent time in a halfway house where he met Blanchette. Later he said he met Labonté at a Sherbrooke bar.

Bainbridge said that on the night of June 30, 1996, he was asked by Blanchette to bring back a girl. He said he didn't think of the consequences.

"At the point where I was passing the girl it was automatic," he said. "I wanted to please myself and I wanted to please him (Blanchette) too."

Bainbridge said he brought Bolduc to Blanchette's apartment, where he took part in repeatedly raping and beating her while drinking and taking cocaine. He told the court he always believed she would be let go afterwards.

Bainbridge said they then took Bolduc in his car and drove her to a wooded area in Fleurimont, where Blanchette used an iron pipe to beat her to death. Bainbridge said he then hit her apparently lifeless body a few more times. The three men were brought in after Blanchette was arrested in Montreal for kidnapping and raping another Sherbrooke-area woman.

The proceedings then turned to differences in Bainbridge's account to police and his testimony. As they discussed the graphic details of the murder, Bainbridge maintained he never thought Bolduc would be killed.

"I thought we were going to get cocaine and drop her off," he said. "I wanted to drop her off downtown."

Bainbridge said he took part in the murder only because of Blanchette.

"I was scared of him, I was acting on impulse," he said.

### loto-québec

**Draw**  
97-05-24

**13 23 26 27 30 44**

Bonus number: **1**

WINNERS	PRIZES
6/6	1 \$ 2 172 988,90
5/6+	9 \$ 72 432,90
5/6	258 \$ 2 021,40
4/6	15 919 \$ 62,80
3/6	305 304 \$ 10

Total sales: \$ 16 442 262,00

Next grand prize (approx.): \$ 2 000 000,00

---

**Draw**  
97-05-24

**1 4 5 7 15 17**

Bonus number: **22**

WINNERS	PRIZES
6/6	0 \$ 1 000 000,00
5/6+	0 \$ 9 046,90
5/6	32 \$ 471,20
4/6	1 418 \$ 19,80
3/6	19 537 \$ 5

Total sales: \$ 517 096,00

Grand prize: \$ 1,000,000 every Saturday

---

**Draw**  
97-05-23

NUMBER	PRIZES
135736	\$ 100,000
35736	\$ 1,000
5736	\$ 250
736	\$ 50
36	\$ 10
6	\$ 2

**Draw**  
97-05-23

**25 28 35 38 40 41 47**

Bonus number: **36**

WINNERS	PRIZES
7/7	0 \$ 5 000 000,00
6/7+	2 \$ 53 997,90
6/7	45 \$ 2 099,90
5/7	2 151 \$ 156,90
4/7	46 690 \$ 10
3/7+	42 516 \$ 10
3/7	388 409 free play

Total sales: \$ 5 759 056,00

Next grand prize (approx.): \$ 6 000 000,00

Next draw: 97-05-30

---

**Draw**  
97-05-24

NUMBER	PRIZES
234050	\$ 100,000
34050	\$ 1,000
4050	\$ 250
050	\$ 50
50	\$ 10
0	\$ 2

TVA, the network of draws

Claims: See back of tickets, in the event of discrepancy between this list and the official winning list, the latter shall prevail.

## Health board selects new council

### SHERBROOKE

The Estrie regional health board has selected 17 members to make up its new administrative council, general manager Jean-Pierre Duplantie announced Friday.

The new members have a mandate of three years. They were elected or nominated through a process that took place over the last few months.

The members responsible for

health and social service institutions are Jean Bellehumeur, Paul-Yvan Poulin, Gaston-Marcel Roy, Raymond Roy, Denise St-Cyr Tribble (there is one position open on this committee); for community groups - Mercedes Barcelo-Chornet, Mario De Luca, Josée Rioux and Micheline Thérien; for the MRCs - Francine Blais, Stephen Gauley (two vacant positions); for teaching establishments -

André Métras and Micheline Roy; for socio-economic groups - Jacques Demers, Guy Lévesque, Claudette Mercier.

The members elected through co-optation (by other members) are Raymond Ste-Marie, Chair of the Regional Medical Commission and Jean-Pierre Duplantie, general manager. There are three posts still to be nominated.

BEN © by DANIEL SHELTON

### TODAY'S WEATHER

REGIONAL FORECASTS		MAX	MIN
Sherbrooke	Isol Shwrs	15	3
Thetford Mines	Isol Shwrs	14	3
Cowansville	Isol Shwrs	15	3
Richmond	Isol Shwrs	15	4
Stanstead	Isol Shwrs	16	3
Lac Mégantic	Isol Shwrs	14	3



Association wants school board territories left intact

# Townshippers' appeals to education officials

By Rita Legault  
SHERBROOKE

**T**he territories of the District of Bedford and Eastern Townships school boards must not be modified if they are forced to merge, Townshippers Association told education bureaucrats last week.

"Schools are the foundation and focal point of our community because they strive to train our youth to become productive and creative members of society," the association said in a brief presented to regional education ministry officials and the two deputy ministers in charge of English-language instruction at hearings on Thursday evening.

"Townshippers' Association is greatly preoccupied by the impact that the proposed changes in territory will have on our community, particularly on youth," the group said in a brief on the restructuring of school board territories.

As part of her plan to drastically reduce the number of school boards in

Quebec, creating 70 linguistic boards in place of the current 156 confessional ones, Education Minister Pauline Marois has announced plans to merge the two Townships boards but exclude the areas around Clarenceville and St. Paul d'Abbotsford to the west and Kingsey Falls and Drummondville to the north.

Townshippers' said it is concerned about proposed boundary changes which exclude territories now served by the two boards and force students to travel much greater distances to new schools.

The plan amputates several municipalities on the western edge of the District of Bedford's territory as Marois attempts to make the new boards fit neatly into administrative regions. In fact, the plan the minister put up for discussion would exclude students from Saint-Georges de Clarenceville, Noyan, Henryville, Saint-Sébastien, Venise-en-Québec, Sainte-Brigide, L'Ange Gardien, Sainte-Ange Gardien, Sainte-Césaire and Saint-Paul d'Abbotsford, who are cur-

rently being served by the Bedford board.

Although keeping those municipalities within the new board would go against the minister's guidelines to keep MRCs intact, Bedford school board has suggested Marois can leave the board's current territory intact by using Article 117 of the Education Act which allows an area to be annexed by another school board if parents demand it.

In an interview Sunday, Townshippers' president Nancy Beattie said other boards in the Montérégie area present at Thursday's meeting seemed to be more than willing to allow families in the Clarenceville and St. Paul d'Abbotsford areas continue attending schools in the Townships.

The anglo rights lobby group added that local schools knit small communities together and function as a focal point for activities. Beattie pointed out that relying on inter-board agreements could threaten the viability of small English-language elementary schools and have a negative impact on the communities ability to sustain itself and attract people to the region.

Townshippers' also expressed concerns about school board resources being further stretched over the larger territory as non-teaching professionals are forced to travel enormous distances to cover the new board territory.

Beattie said Townshippers' tried to impress upon education officials the importance of ensuring that the proper resources be allocated to meet the needs of the expanded territory and stated concerns about the future of technical and vocational training remain the responsibility of the new board.

Beattie said education officials seemed open to the proposal that the Townships boards maintain control over the territories they now serve.

"They seem to be willing to let people go where they want as long as they end up with five boards off the island of Montreal and two on the island," she said, adding that education officials were more concerned about the importance of changing confessional boards for linguistic ones.

Beattie added that the boards in the Townships are already essentially linguistic serving English-speaking students of all denominations. And, she said, the concerns of Townshippers is to save small schools, not confessional ones.

Finally Townshippers' reiterated concerns about Bill 109 which would limit participating in English board votes and activities to citizens who are entitled to English language instruction in the province of Quebec under Bill 101. The bill would automatically put everyone on the tax list for the nearest French school board and would prevent parents from voting in boards their children attend school in if they are in a different district.

Beattie said she believes the concerns of the Townships' community got through.

"I think the message has gotten across," she said. "I think everyone on the other side of the table understood what our community is asking for."

## POLLS:

CONTINUED FROM PAGE 1

per cent of those polled were undecided."

That, he said, translates to about 36,000 voters.

"How can you tell how they're going to vote?" he said, adding that Sherbrooke voted 52 per cent yes in the last referendum. "You can't tell me that none of those yes voters are going to decide to vote for the Bloc."

Blanchette noted the problems with the poll may have something to do with the company that conducted it.

"This company, Tenor Marketing, who are they?" Blanchette said. "Nobody's ever heard of them."

"The Bloc's findings are always consistent with the Léger and Léger polls, a respected, responsible company," he added. "But Tenor Marketing, we don't even know where they come from. We have our suspicions of where they're from, and when we find out, trust us, we'll be calling you."

Blanchette said that the method of polling was a blow to the democratic process, and he said he was disappointed in media organizations that published polls without being certain of their reliability.

"I've been working in the election process for 11 years, and I've never seen anything like this, with so many people undecided," he said. "People have no party loyalty, and we've found in door-to-door canvassing that people will agree to vote for whichever party comes calling. It's sad but that's how it is."

Other recent polls commissioned by the Conservative party and conducted by an independent firm showed the Tories leading in the ridings of Richmond-Arthabaska, Compton-Stanstead, Brome-Missisquoi and Shefford. Results from Drummondville, and Megantic-Thetford ridings are not in yet, Milliard said.

Milliard said he did not know which independent firm conducted the surveys, which polled 300 people in each riding. He said the polls have a 5.7 per cent margin of error, 19 times out of 20.

preserving



**THE ENVIRONMENT**

SELECTIVE COLLECTION RCM OF VAL-SAINT-FRANÇOIS

Traveling ?

**World Wide Weather**  
**1 900 565-4455**

Fees Applicable



Environment  
Canada

Environnement  
Canada

THE RECORD salutes



**Leo Dewey**  
of Magog Ford

Leo Dewey recently celebrated his first anniversary as sales rep for Magog Ford. Sympathetic to customer needs and his attention to detail make him a valued asset to the team. You'll find him at Magog Ford, 2000 Sherbrooke St., Magog 843-3673. Congratulations and continued success!

## Careers

### AS/400 Operator/Programmer

Tivoly Inc., a Northeast Vermont Cutting Tool Manufacturer is seeking an operator/programmer for our AS/400 system.

Candidates should have experience working with both an AS/400 and a PC network. Knowledge of CASE tool a plus.

We have an excellent benefit package which includes health and life insurance, and a 401(k).

**Please mail resumes to:**

**Attn.: Human Resource Dept.**

**Tivoly Inc.**

**Baxter Ave.**

**Derby Line, Vt 05830**

# Abbotsford church rings in 175th anniversary

By Maurice Crossfield  
ABBOTSFORD

It was standing room only at St. Paul's Anglican Church Saturday, as past and present members of the community of Abbotsford gathered to mark the church's 175th anniversary.

About 175 people packed themselves into the tiny country church for a special service presided over by Andrew

Hutchison, Bishop of Montreal. Hutchison was joined by numerous members of the Eastern Townships clergy in marking the occasion.

"The demographics of this community have changed radically over 175 years, and population shifts have left St. Paul's somewhat lonely on this mountain side," Hutchison said. In fact the Anglican churches of Granby, Farnham, Milton and Rougemont were all founded as missions of Abbotsford's first church.

St. Paul's was built in 1822, largely with the help of the founding families of the community. The town was eventually named after the first ministers, William and Joseph Abbott, and Joseph's wife, who's name was Bradford. Their son, John Abbott, went on to become the first Canadian-born prime minister.

Much has changed in the church since that time, but the community around it flourished, becoming a leading producer of apples. Though many of the items that decorate the church today have been brought in over the years, the building itself remains much the same as it looked 175 years ago.

The service also gave mention to those families which played an important role in the community. People like J.M. Fisk, who was church treasurer for 51 years, or Laura Fisk, Sunday school teacher for 50 years.

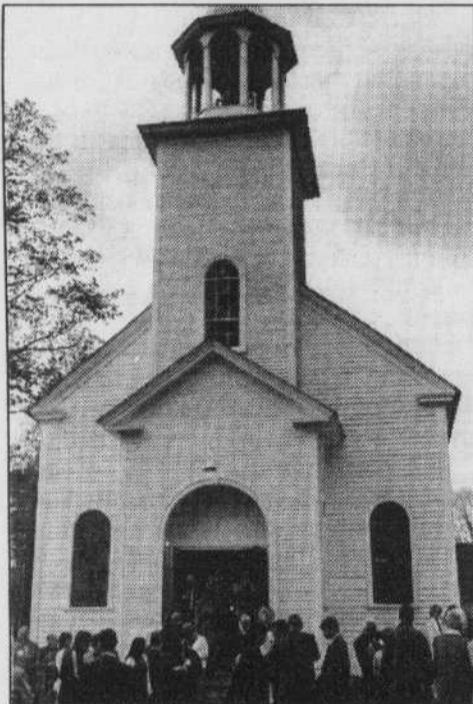
Kathy Rowell looked back at the community, which got its first telephone in 1890, and its first train service in 1916.

The tightly knit community often relied on the church and its buildings as gathering places. She also added a few of her own memories of 40 years of living on the mountain side.

But over the years the numbers of the English-speaking community dwindled, and today only a handful remain. The

church itself is only opened a few times every year, usually for funerals or the occasional wedding.

Following the service a reception was held at the hall, complete with food and a historical exhibit. It was also a chance for many former residents to get together and discuss old times.



MAURICE CROSSFIELD

This tiny country church served as the focal point of the English speaking community at the base of Yamaska Mountain.

## ON THE AIR



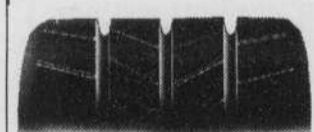
PERRY BEATON

Tim Belford, host of CBC Radio's Quebec AM, moderated as PC candidate David Price fielded questions from members of the community on the issues that concern them. The open forum was open to all parties, but Tory Price was the only one to show up. The forum was taped and will be broadcast on Quebec AM this morning.

## A U T O G R A P H

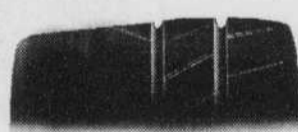
### Tire wear

Worn out tires often tell the tale of neglect or a misaligned suspension. If your tires show similar signs to those in this illustration, it's not only time to change the tires, but you'll know why they wore out in the first place.



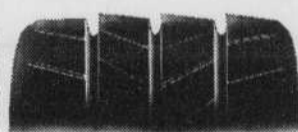
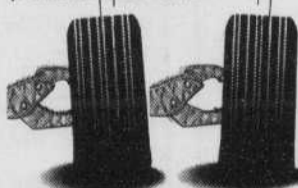
#### New tire

To get maximum tread life, performance and safety from your new tires, be sure your front end is properly aligned, the recommended air pressure in the tires is maintained and that the tires are balanced when they are installed.



#### Camber wear

Camber is the amount, in degrees the front wheels are tilted inward or outward at the top. A small amount of camber is normal. Too much leads to premature tire wear.



#### Toe-in or toe-out wear

Toe-in is the amount, in degrees, the front wheels are pointed toward each other at the front. A small amount of toe-in is normal. Too much leads to premature tire wear.



#### Overinflated

Too much air pressure pushes the center of the tire outward, causing it to be rounder across the face. The roundness means a very thin band of tread is actually in contact with the road, which wears very quickly.

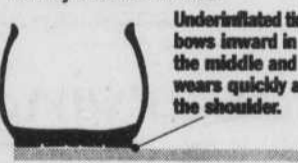


Overinflated tire has small contact area with the road, which increases wear.



#### Underinflated

Too little air pressure allows the face of the tire to bow inward under the weight of the vehicle. This causes wear at the shoulders where the stiffness of the sidewalls does not allow the tire to 'give' evenly across the face.



Underinflated tire bows inward in the middle and wears quickly at the shoulder.

COPYRIGHT WHEELBASE COMMUNICATIONS



LEADER IN NEARLY NEW

More than 125 vehicles in our inventory.

4141 King Street West  
Sherbrooke 563-4466

For information (toll-free)  
1 888 MEGAPARK  
634-2727

If you are

**Ex-Federal  
Civil Service  
Ex-Military  
Ex-RCMP**

and receiving a Superannuation Pension you may join the

**FEDERAL  
RETIRES  
DENTAL PLAN**

Enrollment closes Summer of 1997

Secure this opportunity by writing to:

**Carol Sargeant**  
306-830 Shamrock Street  
Victoria, B.C. V8X 2V1

Currently available from B.C. to Quebec

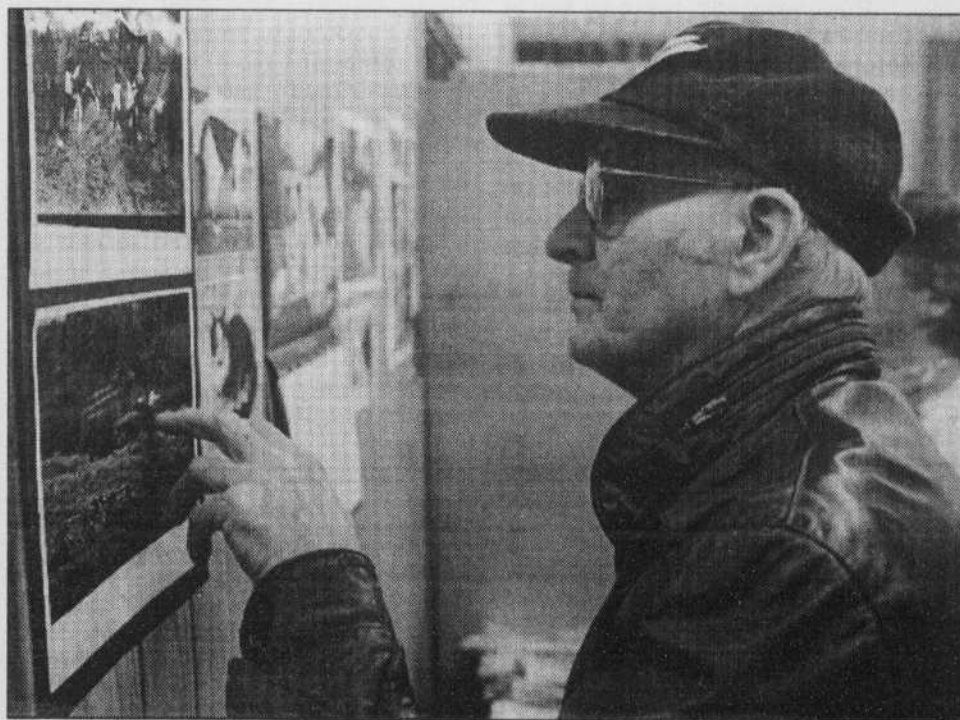
RECORD ALBUM



Our House

The Record welcomed visitors on Sunday as part of its 100th anniversary celebrations. More than 100 people mastered the tricky directions to visit the plant by the Magog River. Readers came to see how something that has been part of their lives for so long is put together. Most people have never seen a press running and staff enjoyed showing off new computers. Many old photos were also hung up to inspire conversation. Visitors enjoyed muffins and donuts provided by the Sherbrooke County Women's Institute and orange juice donated by McDonald's. Door prizes were also given to lucky visitors. Congratulations to the winners: The Bramptons, Robert Burns, Huguette Colton, Ralph Coote, Debbie Everett, Beverly French, Karolyn Kirby, Karyn Kirby, George Letourneau, Lorna M. Lynch, Fiona McKelvie, Frank Mosher, Gene Mosher, Wallace Noyes, Martin Ouellet, Katherine Poirier, Herbert Rowell, Nina Rowell, Olive Smith, Richard St. Cyr, Phil Taylor and Sonya Tkach.

PERRY BEATON



We are here to help. Call or drop in anytime!



**DYSON & ARMSTRONG**  
**RICHMOND**

Used Cars  
614 Craig St.  
RICHMOND 826-3501

1-800-263-9766

New Cars  
265 Principale St.  
RICHMOND 826-3721



## COMMUNITY FORUM

## EDITORIAL

# Manning's not really as rigid as he seems

I doubt that most readers need explicit guidance on who to vote for and some may resent it. Those who read on will see that today's "opinion" does no such thing. What it attempts to do instead is shed a little light on the kind of portrayal one of the five leaders has suffered at the hands of not only his rivals, but the media as well.

That leader surely has enough faults to disqualify him with most Canadians, but the crime for which he is most consistently chastised is one for which no compelling case is made. The alleged sin is rigid denial of the distinctiveness of this province. But is he guilty? Or is he right when he says his enemies aren't listening?

Everyone has figured out by now that the subject (or victim) is Reform leader, Preston Manning.

During the great debate that wasn't - no self-respecting debating society would ever allow participants to interrupt. Mr. Manning's voice sounded like a broken record and that in itself would turn many a voter away. But his words offered listeners a vision of Canada that is unique among the candidates and was far better articulated than positions, if there were any, taken by any of the others except Gilles Duceppe.

A Reform government led by Prime Minister Manning would offer federal powers wholesale to all provinces. Some provinces would resist the temptation to grab, knowing full well that their resources and situations would make the exercise of those powers more a burden than a gift. Others - the powerful ones - would gladly relieve Ottawa of its responsibilities and award themselves even greater advantage and it is no secret that Quebec's PQ regime wants all the powers Ottawa now possesses. Faced

with such an offer, it would strip the cupboard bare.

But for all its faults, Manning's Canada would give Quebec every opportunity to develop its own distinctiveness - as it would to every other province. How the provinces would remain "equal", as he claims, is another question, but they most certainly would be free to develop as they see fit. French-only as its governors want it to and others could be as red-neck as their populations would allow.

How does this make Manning rigid? Isn't this the opposite? Isn't this flexibility in the extreme? We should not let Manning's hard and grating voice make us think his solution to the so-called unity problem is the straitjacket his political foes say it is. It may be a lousy design for a country as vast and diverse as Canada is, but it most surely isn't rigid.

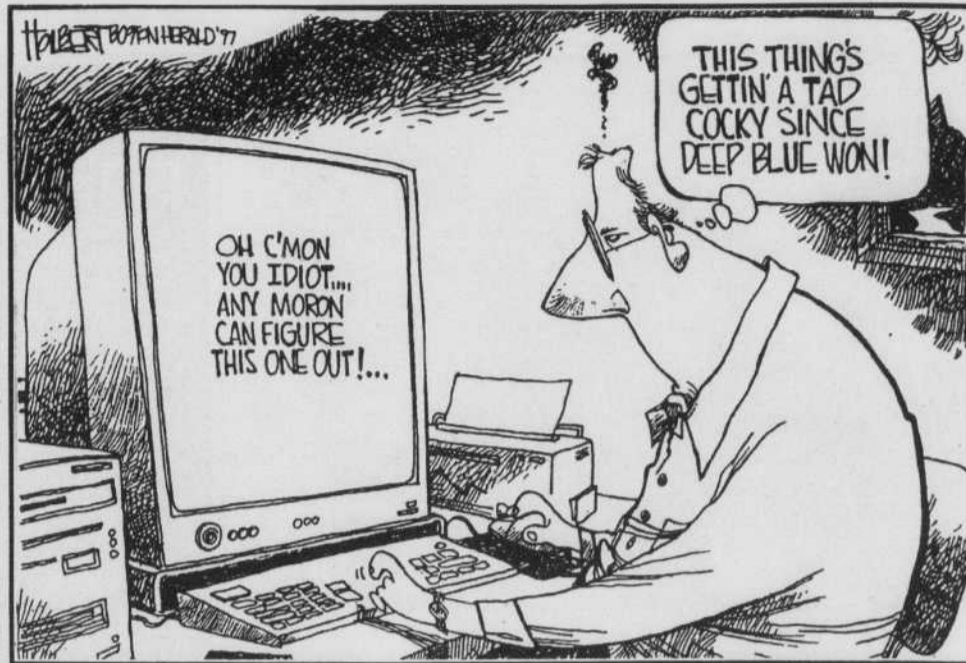
While we're at it, why not ask why Mr. Manning has been so severely criticized for allowing that unpleasant forces might be unleashed if a Quebec government were to try a UDI?

Are his critics saying that Canada must never act in its own defence? Are they suggesting that it is quite all right, even honorable, to send Canadian Forces, trained and armed, here, there and everywhere to protect other people and their lands from aggression, but never their own? Have these critics ever wondered what Americans would think if their president were to suggest that the size and shape of the United States could be altered uncontested?

If their advice is offered seriously, I have a suggestion. Let's declare Florida a province of Canada. Or better still, a colony of Quebec. We could use a little warmth in January or May. A wave of President Bouchard's magic wand and - Poof! - no more costly exchange.

## VIEWPOINT

DON HEALY



## LETTERS TO THE EDITOR

## Grenier's stance on Price is appalling

DEAR EDITOR,

I read with utter amazement the comments attributed to the Liberal candidate in the riding of Compton-Stanstead, Mr. Gaetan Grenier, concerning the ethnic origin of the Progressive Conservative candidate, Mr. David W. Price: "the Lennoxville mayor is an anglophone... It might be too bad to say but if the candidate were a francophone the race would be over. But now Mr. Price can't win.." (The Record, Thursday, May 22, 1997).

In my opinion, this is a discriminatory statement unworthy of any citizen of Quebec let alone a candidate from a federal party aspiring to form the next government. Indeed, Mr. Grenier, I am appalled. I naively thought such racist remarks would emanate only from an obvious source, i.e.: the Bloc. In the riding of Compton-Stanstead I venture to equate Mr. Grenier's statement with the infamous "Yvette" gaffe which we all remember well.

To state that the only reason Mr. Price cannot win is because he is an "anglophone" without acknowledging the fact that he is also a fluently bilingual Quebecer and Canadian who has, by his superior performance during his tenure as mayor of Lennoxville, demonstrated vast administrative and political talents, indicates to me the desperate assessment Mr. Grenier has made of his chances to win on June 2. When one is losing, or fearful of losing, one has no choice, I suppose, but to resort to these sorts of tactics which are, nonetheless, despicable. There is a sizable anglophone population in the Compton-Stanstead riding and I urge every one of them, along with their

francophone neighbors, to reject Mr. Grenier's candidacy and cast their votes in support of an obviously superior candidate, Mr. Price.

And, yes, just for the record, I am a staunch Conservative, long-time supporter of Jean Charest and a firm believer that David Price is the right choice in the riding of Compton-Stanstead.

Yours very truly,  
FRANCES M. NOBLE  
Ayer's Cliff

## Your vote is important

DEAR EDITOR,

I am concerned. The more people I talk to about the election, the more I hear an impassive remark. People don't seem to care. They aren't going to vote because they are bored with the choices. The "Here we go again campaign" just doesn't interest them anymore. Perhaps what we get for not voting now will be someone taking that right away from us after.

Please print the clipping I've sent. If just a few decide to do their duty and vote, then this stamp will be worth it.

How Important Is One Vote?

In 1645, one vote gave Oliver Cromwell control of England.

In 1649, one vote caused Charles I of England to be executed.

In 1776, one vote gave America the English language instead of German.

In 1875, one vote changed France from a monarchy to a republic.

In 1923, one vote gave Adolf Hitler leadership of the Nazi Party.

In 1941, one vote saved Selective Service (in the U.S.A.) - just weeks before Pearl Harbor was attacked.

The vote you have, could be the vote that makes all the difference!

Yours,  
PAT AULIS  
Ayer's Cliff

## THE RECORD

a division of

Communications Quebecor inc.

2850 Delorme, Sherbrooke, Que. J1K 1A1  
FAX: 819-569-3945 E-MAIL: record@interlinx.qc.ca

RANDY KINNEAR PUBLISHER ..... (819) 569-9511  
SHARON McCULLY EDITOR ..... (819) 569-6345  
SUNIL MAHTANI CORRESP. EDITOR ..... (819) 569-6345  
SUSAN MASTINE COMMUNITY RELAT. (819) 569-9511  
ALAIN TETREAULT ADV. DIR. .... (819) 569-9525  
RICHARD LESSARD PROD. MGR. .... (819) 569-9931  
MARK GUILLETTE PROD. SUPERV. .... (819) 569-9931  
FRANCINE THIBAUT PROD. SUPERV. (819) 569-9931

## DEPARTMENTS

ACCOUNTING ..... (819) 569-9511  
ADVERTISING ..... (819) 569-9525  
CIRCULATION ..... (819) 569-9528  
NEWSROOM ..... (819) 569-6345

KNOWLTON OFFICE  
88 LAKESIDE, KNOWLTON, QUEBEC, JOE 1V0  
TEL: (514) 242-1188 FAX: (514) 243-5155

## MAIL SUBSCRIPTIONS

	GST	PST	TOTAL	
CANADA: 1 YEAR	104.00	7.28	7.23	\$118.51
6 MONTHS	52.00	3.64	3.62	\$59.26
3 MONTHS	26.00	1.62	1.81	\$29.63

Out of Quebec residents do not include PST. Rates for other services available on request.

The Record is published daily Monday to Friday. Back copies of The Record ordered one week after publication are available at \$1.00 per copy.

The Record was founded on February 7, 1897, and acquired the Sherbrooke Examiner (est. 1879) in 1905 and the Sherbrooke Gazette (est. 1837) in 1908.

Canadian Publications Mail Service Product Agreement No. 0479675.

Member

# Tory leader campaigns on outskirts of the Townships Charest searching for soft-sovereignist vote

By Elizabeth Thompson  
and Sheldon Alberts  
SOUTHAM NEWS  
ST-HYACINTHE

The meteoric rise of the Conservative party in Quebec means Quebecers are reaching out to fellow Canadians and want to put an end to constitutional bickering that is holding the country back, Conservative Leader Jean Charest said Saturday.

Charest urged the rest of the country to listen to the message coming out of Quebec and join in voting Conservative.

"This would be the first time in a long time that (Quebecers) are saying 'let's work at a common purpose and a common project.' That is a very positive sign for the country."

"I do think it has to do with their fatigue at all this institutional infighting that perpetuates the election of the Bloc and Mr. Chrétien. They are both two sides to the same coin in respect to this confrontation and this polarization of politics."

Saturday, for the second day in a row, Charest spent the day wooing Quebec's soft-nationalist heartland - an area where a poll published Friday shows the Tories leading with 37-per-cent support compared with 31 per cent for the Liber-

als and 29 per cent for the Bloc.

On Friday, Charest portrayed the separatist threat in Quebec as a "hidden tax" that is killing jobs in the province and across the country.

And he told francophone supporters that Canadians in Western Canada and Ontario are prepared to accept Quebecers' long-demanded changes to the federation.

"What I can tell you now is what I told you two or three years ago; that is, in Canada there is real will to change," Charest told a crowd of 150 supporters in the rural Quebec riding of Saint-Hyacinthe-Bagot. "It's coming together with the changes Quebecers have sought for 30 years."

Charest didn't specify what changes, but he's been campaigning outside Quebec in support of recognizing Quebec as a distinct society. He vowed not only to slash income taxes, but also portrayed himself as the only leader who can kill the "political uncertainty tax" that's slowing down the economy.

"We must get rid of this hidden tax that we have in this country, a hidden tax that is caused by political uncertainty," he said. "It is costing the people of Quebec the most in jobs, in energy and investment and time."

Though campaigning in a riding held by the Bloc Québécois' finance critic, Charest directed most of his attacks at Prime Minister Jean Chrétien.

Charest's campaign returned to Quebec just as a new poll showed his momentum which started following the televised debates has continued.

The SOM-La Presse poll shows a three-way race in the province, with the Liberals leading at 34 per cent, the Bloc at 31 per cent and the Conservatives at 30 per cent.

But Liberal support is concentrated among anglophones in Montreal. In rural Quebec, the *La Presse* poll puts the Tories in the lead with 37 per cent.

Election victories here would represent a remarkable turnaround for the Tories. The heartland is also where elections are won and lost in Quebec. Proudly francophone, but not necessarily sovereignist, it can often swing from one party to another depending on the issues and personalities.

The three ridings Charest visited Friday - Saint-Hyacinthe-Bagot, Drummond and Trois-Rivières - are all former Tory ridings, but went solidly BQ in 1993. The Tories lost by between 16,000 and 19,000 votes in the three ridings.

Tory supporters in Saint-Hyacinthe

credited Lucien Bouchard - then leader of the Bloc - for the huge separatist wins, but they said the BQ's problems this campaign show new leader Gilles Duceppe can't carry the francophone vote.

"The people were swept up in demagoguery in 1993," said Sébastien Savoie, a Charest supporter whose wife was the MP for St-Hyacinthe under Brian Mulroney. "Demagogues can fool some of the people some of the time, but not all the people all the time."

Those ridings are also the places where the Conservatives have the most to gain from the Bloc's misfortunes.

A Léger and Léger poll published Saturday showed the Bloc is continuing its free fall in Quebec and the Tories are continuing their climb. The Bloc dropped again over the past week, sliding to 32.8 per cent from 35.2 per cent, most of it going to the Conservatives who have risen to 31.4 per cent from 30.1 per cent. The Liberals also picked up a little, going to 33.5 per cent from 32.9 per cent.

But despite Charest's personal popularity - something local candidates raised at every just about every whistle stop - critics have argued the Tories won't be able to translate their popularity into votes because they don't have a strong enough organization.

# Studio Explomedia gets government backing Sherbrooke company takes on the info world

By Maurice Crossfield  
SHERBROOKE

With a little help from the Quebec government, a Sherbrooke-based company will be getting into the high-tech world of computer software.

Studio Explomedia has been given a \$625,000 grant through government investment agency Innovatech Sud and the Fonds régional de solidarité Estrie. The \$1.25 million project will see 15 to 20 new jobs created in the Sherbrooke-area.

The announcement was made Friday at a lunch conference of the Sherbrooke and Region Chamber of Commerce. Vice-premier Bernard Landry was on hand to make the announcement.

"The project announced today illustrates the influence of Innovatech in solidifying of innovative projects and in the emergence of enterprises that create jobs in those sectors that are a part of the new economy," Landry said. "It also shows the importance of partnerships between the private sector, research and the public for the development of leading edge technologies."

Landry said the new economy is leaving behind the traditional jobs that were based on low-tech and resource-based industries.

"Since last year, Quebec has created one out of every two jobs, (in Canada)" he said. A part of that success has also been due to the Parti Québécois' attempts to get government finances

under control.

Under the new project Explomedia will be launching its *Globalise* project, which will help companies working in multimedia CD-ROM's to adapt their products to different languages and cultures. With no other company offering any similar services, Explomedia president Marie Papineau said she is confident of the project's potential.

There are already some 2000 companies currently getting into the world of multimedia, a number which is constantly growing.

"This will allow us to create and maintain jobs here in our own municipality," said Francis Gagnon, president of the Fonds régional de la solidarité Estrie. The FRSE contributed \$225,000 to help Explomedia get off the ground.

**Location Martineau Inc.**  
Sale and Renting

SINCE 1966

- Complete selection of equipment and tools, industrial & construction
- complete gardening equipment
- reception supplies

**HONDA**  
Produits  
Mécaniques

- Large selection of parts
- 5 trucks
- Fast delivery


**2456 King St. West - Sherbrooke**  
**569-9548**



# Denis Paradis

Assemblée publique - Cowansville  
Public meeting - Cowansville

Mardi  
**27 mai 1997**  
19h30



Tuesday  
**May 27<sup>th</sup>, 1997**  
7:30 pm

169 Principale, Cowansville, Qc  
INFORMATIONS: (514) 263-7103

169 Principale, Cowansville, Qc  
INQUIRIES: (514) 263-7103

**Liberal**

Autorisé par / Authorized by  
Yvon Labaree, agent officiel / official agent

New allegations of wrongdoing against top judges and lawyer

# More controversy erupts over handling of Nazi cases

By Stephen Bindman  
SOUTHAM NEWS  
OTTAWA

**I**nternal government memos raise serious new allegations of misconduct by the two top judges of the troubled Federal Court and a senior federal lawyer over three Nazi war crimes cases.

The documents suggest secret dealings between lawyer Ted Thompson and Chief Justice Julius Isaac of the Federal Court of Appeal may have been much more widespread than the government has disclosed before.

Last year, a storm of controversy erupted when it was revealed that Thompson and Isaac met privately to discuss the slow pace of the trial court's handling of Ottawa's bid to strip three Ontario men of their citizenship for lying about their wartime activities.

The cases were later temporarily halted after another judge ruled the meeting was a "serious breach of judicial independence" that made it impossible for the three Nazi suspects to get a fair trial.

But in a series of memos to his superiors, top war crimes lawyer Chris Amerasinghe suggests Thompson and Isaac discussed the cases on several other occasions besides their March 1, 1996 meeting.

In fact, Amerasinghe said Thompson had an "incestuous relationship" with his longtime friend Isaac and may have even been passing on information to the chief justice about problem judges.

Amerasinghe also suggests Associate Chief Justice James Jerome, who was the subject of the delay complaints, advised Thompson on how to deal with the fallout from the controversy when the case was still before the court.

It is a long-accepted rule that judges should not discuss cases before them with only one side present. As well, there is a special onus on the federal government, which appoints superior court judges, not to be perceived as attempting to exert pressure on the courts or individual judges.

The shocking new allegations are contained in documents the federal government was forced to file late last week with the Supreme Court of Canada.

Next month, the top court will decide whether the war crimes cases should be halted because of the previously disclosed Isaac-Thompson meeting.

At the request of the defence lawyers, the Supreme Court made the highly unusual order to the government to turn over all records that were given to former Ontario chief justice Charles Dubin, who conducted an independent review of

Thompson's conduct and said he was guilty of only a "minor error in judgment."

A federal lawyer was hauled back into court a second time after he initially refused to release the most explosive of the documents.

Although the federal government has admitted the meeting was inappropriate, it has always insisted that Thompson met Isaac to discuss ways to speed up the 12 war crimes cases that would soon be before the trial division.

However, Amerasinghe puts a very different gloss on the meeting, saying Thompson told him Isaac "would speak to Jerome and get him to recuse (remove) himself and have an efficient judge appointed."

This raises the spectre of a government official using his friendship with a chief justice to arrange the removal of a judge whose handling of the cases was not satisfactory to the government.

Among the records released are a series of memos from Amerasinghe on why federal lawyers should not call Thompson as a witness to explain his dealings with Isaac.

He concludes that although Thompson is crucial to fending off attempts to halt the cases, "it would be far more harmful to the government" to call him

as a witness since he is unrepentant and refuses to acknowledge his conduct was inappropriate.

"The most damaging evidence would be that even after March 5, he has continued his relationship with the Chief Justice and he discussed this matter with the Chief Justice and also with (Jerome) who advised him on how to react, presumably to save his reputation and that of the court."

Specifically, Amerasinghe states:

- Thompson says Isaac came to his house for dinner the night of their controversial meeting "and the matter was at least referred to." An earlier memo is more definitive, stating "the matter was discussed."

- Thompson says that a few weeks later the two men had lunch and Isaac was displeased that copies of letters about the controversial meeting were put on the public court file. "They were obviously discussing the situation."

- At an unrelated meeting in Montreal, Thompson discussed the matter with Jerome, who said he was "initially very angry but that he had got over it now." Thompson said the judge suggested he not file an affidavit in the case explaining the meeting. (Although Jerome removed himself from the case later, it is

SEE WAR CRIMES PAGE 9

## NOTICE TO THE CITIZENS OF WATERLOO

### Information and Consultation Session — Compression Station

TransQuébec & Maritimes Pipeline Inc. (TQM Pipeline) is currently planning an extension of its natural gas transmission line in the Maritimes. With this extension of the system, it will be possible for the natural gas to reach Canadian markets by traveling from the Maritimes to Québec in addition to serving the northeastern United States by means of the PNGTS network. The unification of these two systems requires that a compression station be built in Waterloo, on the planned route to PNGTS.

We invite you to attend an open house information and consultation session at which you will be able to meet the experts responsible for assessing the agricultural, forestry and environmental aspect of the project. The location of the compression station as well as the construction phases and methods will be presented.

#### Waterloo

Thursday, May 29, 1997  
from 16h to 22h  
Aréna Jacques-Chagnon  
205, rue Lewis  
Waterloo (Québec)



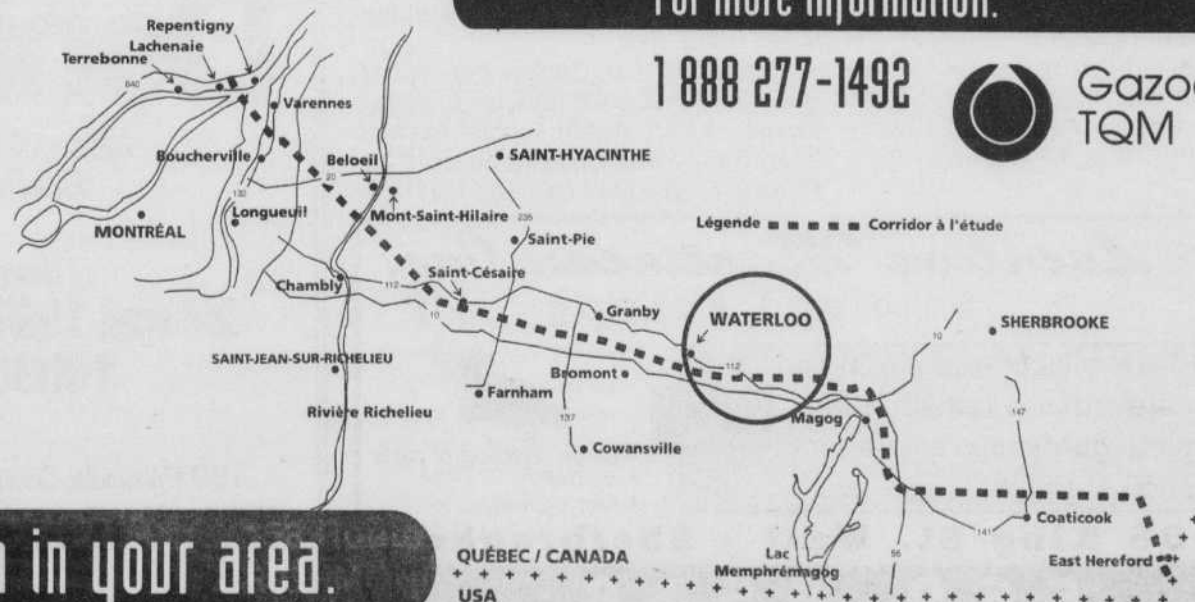
TQM Pipeline extension in your area.

For more information:

1 888 277-1492



Gazoduc  
TQM



# Judges, lawyer accused of wrongdoing in Nazi cases

## WAR CRIMES:

CONTINUED FROM PAGE 8

believed he was still the sitting judge when he provided this advice). Isaac was also present at the meeting but "we do not know what else was discussed between the three of them together or by Ted with each of them separately."

• Thompson said Isaac told him that when former prime minister Brian Mulroney appointed him to the bench he wanted him to clean up the court, so Thompson was invited to tell the chief justice in confidence about any problems with the court.

"It is entirely possible that he has complained privately about specific judges ... The sitting judge could be one of the judges he has reported on."

Amerasinghe warned that the revelation about Jerome's advice to Thompson would lead to "the clear inference that the fix was in" and that the judge hearing the motion to halt the cases was handpicked by Jerome to render a favorable ruling.

"The incestuous relationship between Ted and the chief justice will be translated into an incestuous relationship between the department and the court."

"The damage done to the image of the Department, the Attorney General and the Court will be incalculable for all time and the consequences could be far reaching, going far beyond the concern for these three cases. It could precipitate the resignations of the minister and the chief justice."

Amerasinghe asked his superior not to pass on his memorandum to Thompson, who was then an assistant deputy attorney general, because "I may have to report to him in the future." As well, Amerasinghe said the substance of his

comments will "no doubt" be communicated by Thompson to Isaac.

He concluded that when the case eventually makes it to the Supreme Court "I doubt (it) will look upon Ted's and the chief justice's conduct with anything but disfavor."

Thompson's lawyer John Nelligan called the allegations "unreliable office gossip" and said they were thoroughly investigated by former chief justice Dubin.

"Some of it's right, some of it's wrong, some of it's half right," Nelligan said.

"We're afraid that the real story isn't on this record. We gave our story to Dubin. Dubin then, on the basis of what he heard not what he read, made a find-

ing and now all of a sudden we find there's all this nonsense on the record now."

Nelligan said Thompson never saw the documents until last Friday and he is considering intervening in the Supreme Court case to make sure "there isn't a distortion of justice."

Nelligan said he could not comment on each of the allegations, but said Isaac never asked Thompson to "blow the whistle" on judges but merely to report any administrative problems.

Jerome, a former Commons speaker, and Isaac could not be reached for comment Sunday.

Amerasinghe is out of the country taking evidence on another war crimes case and was also unavailable for com-

ment.

Deputy justice minister George Thomson said all of the allegations in Amerasinghe's memos were turned over to Dubin to be thoroughly investigated.

"He did his own investigation of the allegations or any questions raised about Ted Thompson and filed his report and we acted on it. We gave him everything we had and we gave him access to all of the individuals. He was given a free hand to talk to whomever he wished."

In his report, released in September, Dubin does not mention any of the allegations concerning the subsequent meetings. Dubin concluded it was "not inappropriate" for Thompson to meet with Isaac to discuss "systemic problems" with the war crimes cases. However when Thompson was asked to discuss the timing of specific cases, it was an "error in judgment" not to have deferred any discussion until opposing lawyers were notified and asked to take part.

Dubin recommended that since some of his colleagues have lost faith in Thompson's leadership, he should be transferred from his job in charge of all civil cases for and against the federal government. He is now assistant deputy minister business law.

The Canadian Judicial Council later cleared Isaac of any serious wrongdoing, saying there was nothing improper about meeting to discuss court delays, though it mildly rebuked him for not promptly notifying the opposing lawyers. The council of chief justices also did not refer to any of the allegations in Amerasinghe's memos.

In February, the council gave Jerome an unusual public reprimand, saying he showed a "lack of initiative" that allowed the cases to languish for more than a year with only a day of argument.

## Key people in allegations

SOUTHAM NEWS  
OTTAWA

The key players in the growing controversy over a secret meeting over the Federal Court's handling of Nazi war crimes cases:

• **Chief Justice Julius Isaac:**

He was appointed by Prime Minister Brian Mulroney in December 1991 as head of the Federal Court of Appeal, the country's first black chief justice. The 68-year-old native of Grenada had previously worked for the federal Justice of Department for 18 years.

He was cleared of any serious wrongdoing by the Canadian Judicial Council last October: "The meeting was held in good faith for the purpose of resolving a potential problem of undue delay by the Court and without any intention to favor any party to the litigation."

• **Associate Chief Justice James Jerome:**

He was a Liberal MP from 1968 to 1980

and the speaker of the House of Commons. He was appointed as head of the Federal Court's trial division in February 1980.

He was given an unusual public reprimand in February by the Canadian Judicial Council for his "lack of initiative" in dealing with the war crimes cases: "Your handling of the conduct of the proceedings, in these special factual circumstances, fell short of the standard of diligence which could reasonably be expected of a case management judge."

• **J. Edward (Ted) Thompson**

Joined the federal Justice Department in 1976 and became assistant deputy attorney general in 1993 responsible for all civil litigation for and against the federal government. He was shuffled from the job after former Ontario chief justice Charles Dubin said he made an "error in judgment" by discussing details of the three cases with Isaac without notifying opposing counsel.

# RED TAG FINAL MONTH COUNT DOWN!



1997 Toyota Camry

\$359/\*48 month lease



1997 Toyota Corolla

\$228/\*48 month lease

TRANSPORT & PREPARATION INCLUDED

NOW IS THE BEST TIME TO GET INTO TOYOTA QUALITY!



153 Route 116  
RICHMOND

826-5923  
1-800-363-1616

OR FINANCING OF 4.8% UPON PURCHASE  
Credit Toyota lease or purchase programs upon credit approval. Applicable on new 1997 models, leased and delivered before May 30, 1997. Licensing, registration, insurance costs and taxes extra. \*Rental-lease for Corolla SD BA01EM-BA and Camry CE BG22KP-BA. First instalment and a guarantee deposit of \$275 (Corolla) and \$425 (Camry) required upon delivery of vehicle. Based on a maximum of 96,000 km. Charges of 0.07¢/km (Corolla), 0.10¢/km (Camry) apply to surplus mileage. Photos for presentation purposes. \*\*Taxes extra. 4.8% Toyota Credit Canada Inc. finance offer upon credit approval. Details at Toyota Richmond.

Canadiens brass deny reports

# Vigneault rumored to be next Habs' coach

Staff  
SHERBROOKE

The real Pat Burns is no longer available, so the Montreal Canadiens are apparently preparing to hire a man some consider the next Pat Burns.

The buzz in Quebec media circles throughout the weekend was that the Canadiens had hired Alain Vigneault as the team's new head coach. The announcement is expected early this week.

Habs' director of communications, Donald Beauchamp, spent most of Saturday trying to keep the rumor from growing.

"I don't think there is anything to the report," he said Saturday.

But Radiomedia, a Quebec radio chain, said Vigneault was expected to sign a contract on the weekend with a news conference to be held Monday. *Le Journal de Montreal* reported that Vigneault had signed a contract on Saturday.

Meanwhile, *Le Journal* columnist Bertrand Raymond reported Friday that the final race had been between Vigneault and former Quebec Nordiques' coach Michel Bergeron. Both are known

as emotional coaches and strong motivators, attributes that most associate with Burns.

Raymond called the 36-year-old Vigneault a young Pat Burns. And perhaps more importantly, Raymond said Vigneault was a good choice.

"He has matured. He's still good at motivating players, but he's a bit more subtle. Instead of taking a fit, he favors dialogue. In Hull, they thought they had seen it all with Pat Burns," said

Raymond Bolduc, the general manager of the Quebec Major Junior Hockey League's Beauport Harfangs. "But Vigneault is as tough, demanding and emotional."

The Boston Bruins hired Burns last week, leaving Canadiens' general manager Rejean Houle stuck looking for somebody with the same kind of qualities.

Vigneault recently resigned as coach of the Harfangs, because he expected to land a job in the National Hockey League. He also spent five years as head coach of the Hull Olympiques before

joining Rick Bowness as an assistant coach with the Ottawa Senators. Both were fired in November 1995.

Bowness, who coaches the New York Islanders, was reportedly trying to lure back his close friend.

"One thing's clear," Bowness told reporters this weekend. "Alain will be in the NHL next season."

"It might be with us, but he might also be head coach somewhere else."

Vigneault came to Ottawa in 1992 after five successful seasons as head coach in Hull, where he collected more than 220 wins and led the team to the Memorial Cup tournament in his first year behind the bench.

While the Canadiens haven't confirmed the signing, some are talking as though it's a done deal.

"Vigneault was one of my choices from the start," said Canadiens left-winger Benoit Brunet, who played for Vigneault with the junior Hull Olympiques in 1987-88. "I have nothing against the other (candidates), but I think a little new blood in Montreal

wouldn't hurt.

"He's tough, but fair. I'm surprised he didn't find an NHL job sooner."

As a player, Vigneault spent two years in the NHL after being taken by St. Louis in the 1981 entry draft.

"If Marc Crawford and Joel Quenneville can coach in the National Hockey League, I don't see any reason that Vigneault can't," Bolduc told *Le Journal*. "All he needs is a chance. Once he gets it, people will be very surprised by the results."

Sunday's *Le Journal* also reported that Houle would dismiss some or all of the assistant coaches — Steve Shutt, Jacques Laperriere, Benoit Allaire and Yvan Cournoyer.

Vigneault will be given a free hand to select his own assistants, it said, suggesting that former Pittsburgh and Quebec assistant Clément Jodoin and former Senators assistant E.J. McGuire were likely candidates.

Jodoin currently coaches the Halifax Mooseheads of the QMJHL and McGuire coaches the Guelph Storm of the Ontario Hockey League.

Houle is also reportedly considering hiring Dave King to be assistant general manager.



Indy 500 postponed

## Villeneuve reigns in Spain

SHERBROOKE

Iberville's Jacques Villeneuve led nearly the entire race to win the Spanish Grand Prix Sunday to regain the lead in the Formula 1 drivers standings.

It was Villeneuve's the seventh career victory and third of the season.

He completed the 64-lap race in one hour 30 minutes 35.896 seconds, averaging just more than 200 kilometers an hour.

France's Olivier Panis was second, 5.9 seconds behind Villeneuve, who had let up over the final laps. Jean Alesi was third, his first top-three finish since last year.

Michael Schumacher, who led the overall standings going into the race, finished fourth. Villeneuve currently leads the drivers' standings with 30 points, three ahead of Schumacher.

Damon Hill, who captured last year's world championship with Williams-Renault, lasted just 17 laps before his car blew its engine. It marked the sixth straight race that Hill failed to finish.

The Montreal Grand Prix is fast approaching. Villeneuve and the other top drivers will be in Montreal in early June.

The race, which may be the last because of the Canadian government's proposed ban on tobacco advertising, is on the 15th.

### INDY 500

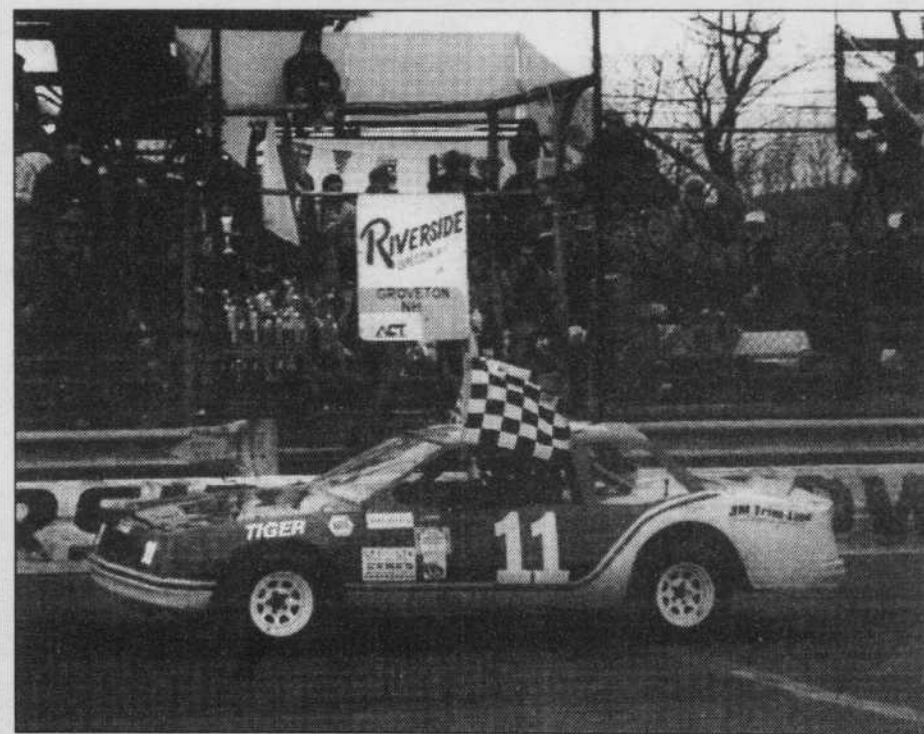
The skies opened up and it began to pour just minutes before the Indy 500 was scheduled to start Sunday. The race's start had already been pushed back because of rain earlier in the day, but the rain came down again just as the track appeared ready for racing.

The race has been rescheduled until noon today. Weather forecasts call for a 40 per cent chance of light showers in the region today too.

Two Canadians are in this year's race. Toronto's Scott Goodyear, who was second to Al Unser Jr., in the closest finish in Indy 500 history, will start in the second row. Claude Bourbonnais, of Ile-Perot, one of 13 rookies in the event, will start in the 11th row.

Rain has interrupted or delayed eight previous races. The last time, in 1986, showers prevented the 200-lap event from being run Sunday and then again on Memorial Day Monday, so it was rescheduled for the following weekend.

### FLYING TIGER



PHIL TAYLOR/CORRESPONDENT

Lanny Cunningham of Waterville (above) jumped into the points lead of the Flying Tiger Division at the speedway in Groveton, N.H. on Saturday. He won the qualifying race Saturday and then won the feature race after starting eighth. Dan Bryant of Sherbrooke finished third in the same race after starting in the No. 6 spot. Cunningham leads the points race with 268 and Bryant is fourth with 236. Norm Raymond Jr. of Sherbrooke finished second in the qualifying and feature races of the Four-cylinder Division.

# Obituary

**EUGENE ROBITAILLE**  
1915 - 1997  
of Farnham, Quebec

Eugene Robitaille peacefully entered into rest at his home in Farnham, Quebec on April 10, 1997 with a fatal heart attack.

Eugene was born on November 5, 1915 in Sutton, son of the late Aily Robitaille and his wife the late Maud Royea also of Sutton.

On November 19, 1955 he was united in marriage to Jessie Davis of Beebe, Quebec. Of this union one child was born but died in infancy. Later in 1965, they raised another daughter Susan who lives in Farnham.

Eugene attended school in Sutton. As a young lad he and his father had a thrashing machine. They toured the country farms thrashing. He also worked at Ingersoll Rand Company in Sherbrooke. He was an excellent welder but got poisoned so had to revert to working on different farms in Ontario.

He and his wife returned to Stanbridge East in 1974 and lived on the land owned by his brother-in-law Bernard Enright until he sold the property. From there, he moved to Dunham and resided there for 10 years. He sold his trailer in 1993 and moved to Cowansville and then to Farnham.

He enjoyed playing cards and was pleased when friends and relatives dropped in to have a game. Eugene and Jessie celebrated their 40th Anniversary in 1995.

The numerous floral arrangements bore a silent tribute of sympathy and esteem in which he was held.

Remains rested at J. Dion Funeral Home in Bedford. The funeral was held in St. Aidan's Catholic Church in Sutton on Monday, April 14, 1997 at 2 p.m. conducted by Father Cure Tanguay. Several selections of scrip-

ture were read by his nieces Norma Digigelo, Noreen Linton and Jennifer Linton. The bearers were all employees of the Funeral Home. He was laid to rest in the Catholic Cemetery in Sutton.

Deeply saddened by his loss, besides his wife Jessie, and daughter Susan, and his four grandchildren Kristina, Amanda, Annie and Edward, his twin sister Mrs. Ailine Bonneville of Bedford and brother Norman Robitaille of Bedford and wife Al, a brother-in-law Bernard Enright also of Bedford, several nieces, nephews, cousins and a host of friends.

He was predeceased by two brothers Arlie Robitaille in 1941, Lester Robitaille in 1958, two sisters Esther Young in 1983 and Isabel Enright in 1996.

Following the committal service, lunch was served at the home of Mr. and Mrs. Norman Robitaille in Bedford by his three nieces.

Among those attending the funeral from a distance were Mr. and Mrs. Harold Breevort, Lanark, Ont.; Mrs. Violet Warner and Mr. and Mrs. Douglas Keeler of Caesarea, Ont.; Mrs. Judy Fleming, Miss Doris Levoy and Mr. Richard Brown, South Mountain, Ont.; Mr. and Mrs. Raymond Enright, Montreal; Mr. and Mrs. Alan Smith, Mr. and Mrs. Donald Young and Miss Donna Young of Beebe, Mrs. Ionis Gagne, Mrs. Pauline Woodward and Mrs. June Royea, Cowansville; Mrs. Bernice Thomas and Miss Hilda McEwing, East Farnham; Mrs. Irene Williams and Mrs. Beatrice Algey, Cowansville; many relatives and friends visited the funeral parlor prior to the funeral from the surrounding towns.

**Birth**

**NEVILLE** - Douglas Neville and Jennifer Davidson happily announce the arrival of Storm Elizabeth Marie, 7 lbs. 14 oz., April 18, 1997 at the Ottawa Civic. Grandparents are Ronald and Elizabeth Neville, Scott Davidson and Martha Jervis-Read. Great-grandparents are Canon and Mrs. Robert Jervis-Read and Jim and Eileen Davidson.

**Memorial Service**

**WHITTINGHAM, Harold E.** - Memorial service in St. Anne's Anglican Church, Richmond, followed by committal of ashes in St. Anne's Cemetery, on Saturday, May 31, 1997 at 3 p.m. Light refreshments to be served in Church Hall. Old friends and neighbours welcome to attend.

**In Memoriam**

**COOK, Austin** - Cherished memories of a wonderful husband, father, father-in-law, brother-in-law, grandfather who passed away three years ago today. "Too dearly loved to be forgotten."

WANDA,  
KAREN & GILLES  
RANDALL & SUE  
STAN, BRUCE,  
RYAN & MITCHELL

**YOUNG, Deborah Rhicard** - In loving memory of our dear daughter and sister, Deb, who was taken from us May 26, 1988.

Memories sometimes make us cry  
Memories make us wonder why  
Memories can be both happy and sad,  
Always in our thoughts and hearts  
Our lives will never be the same.  
Remembered with love and sadly missed.

MOM, DAD,  
LYNN & LARRY

**Deaths**

**BARTLETT, Isabel** - At the Queensway Carleton Hospital, Nepean, Ont., on Monday, May 19, 1997, Isabel Neil in her 90th year, beloved wife of Russell Bartlett. Dear mother of Diane and much loved grandmother of Shawn and Jeffrey. She is survived by her sister Hazel. At her request, she was cremated. A memorial service will be held at a later date. As memorial tributes, donations to the charity of your choice would be appreciated by the family. Arrangements entrusted to Cass Funeral Home, 564-1750.

**HAWKER, Ruby** - At Orangeville, Ont., on Thursday, May 22, 1997, Ruby Blanchard, beloved wife of John Hawker. Dear mother of John and his wife Pat (Orangeville), Linda Teodori (Mississauga). Predeceased by one son, Dennis. Mother-in-law of Dianne (Huntsville). Dear grandmother of J.P., Jill, Michael, Philip, Erin and Marty. Dear sister of Grace Lester of Richmond, Que. Predeceased by brothers Harold and Eldred. Friends were received at the Baxter & Giles Funeral Home, Orangeville, on Saturday, May 24, 1997, with service in the chapel at 3 p.m.

**IRVING, Charles** - At the Wales Home, Richmond, Que., on Tuesday, May 20, 1997, formerly of Scotstown, Que., in his 97th year. He is survived by his nieces Lillias, Andyber and Margaret Lamb of Scotland, and also by his cousins Rita Gundry, Miriam Storey, and Robert and Leslie Irving. In respect of his wishes cremation was held. The funeral service will be held at the Cass Funeral Home, 554 Main St., Bury, On Thursday, May 29, 1997 at 2 p.m. Mr. Justin Lowry officiating. Interment of ashes will be in the Riverview Cemetery, Scotstown, Que.

**Stanbridge East**

**Thelma Rhicard**  
248-4168

The Anglican Church in Frelighsburg is celebrating their 190th anniversary this year and to start the celebrations they held a fundraiser dinner in aid of Camp Garagona. It was delicious and well supported. Kudos to the chief chef, their minister Rev. Arnold Godsoe.



**Quebec Lung Association**

**Best Guaranteed Investment**  
**Monuments - Lettering**  
**Repairs**  
20% to 50% savings  
Home Service available  
**819-563-5366**  
**TO BE KEPT**

**Lagassé Lagassé**  
General Partnership  
**NOTARIES AND TITLE ATTORNEYS**  
**WILLS, ESTATES AND TRUSTS**

<b>Notaries</b>	<b>Records</b>	<b>455 King St. West</b>
Louis Lagassé	Jacques Lagassé	<b>Suite 610, Sherbrooke</b>
Dany Lachance	J.A. Lagassé	<b>J1H 6E9</b>
Sonia Beaupré	E.B. Worthington	<b>Tel.: (819) 563-6833</b>
Nathalie B. Poisson	Chénier Picard	<b>Fax: (819) 566-0467</b>
Vincent Pigeon		

**RATES and DEADLINES: ANNOUNCEMENTS & NOTICES**

**BIRTH & DEATH NOTICES, CARDS OF THANKS, IN MEMORIAMs, BRIEFLETS:**

Text only: 29¢ per word. Minimum charge: \$7.25 (\$8.25 taxes included)  
Discounts: 2 insertions - 15% off, 3 insertions - 30% off  
With photo: additional \$18.00. **DEADLINE:** Noon, day before publication.

**BIRTHDAY, ANNIVERSARY & GET-WELL WISHES, ENGAGEMENT NOTICES:**

Text only: \$6.00 (includes taxes)  
With photo: \$18.00 (\$20.52 taxes included) **DEADLINE:** 3 days before publication.

**WEDDING WRITE-UPS & OBITUARIES:**

With or without photo: \$18.00 (\$20.52 taxes included)

**Please Note:** All of the aforementioned (except death notices) must be submitted type-written or neatly printed, and must include the signature and daytime telephone number of the contact person. They will not be taken by phone.

**DEADLINES FOR DEATH NOTICES:**

For Monday's paper, call 819-569-4856 between 5:30 p.m. and 7 p.m. Sunday.  
For Tuesday, Wednesday, Thursday or Friday's edition, call 819-569-4856 or fax 819-569-1187 (please call to confirm transmission) between 9 a.m. and 7 p.m. the day prior to the day of publication. The Record cannot guarantee publication if another Record number is called.

# Sometimes the grieving person needs to lead the way

**Dear Ann Landers:** You recently printed a letter about a diabetic driver who caused the tragic death of a young woman and permanent injury to her fiancé. The driver, who had failed to monitor his blood sugar, apparently passed out at the wheel when the accident occurred. The writer indicated that the San Diego District Attorney did not press charges. This is incorrect.

Criminal charges were filed by my office in March, and the driver is being prosecuted for vehicular manslaughter. I hope you will set the record straight. — Paul Pfingst, District Attorney, County of San Diego, Calif.

Dear District Attorney Pfingst: Many thanks for the correction and the update. It's good to know that justice prevails in San Diego and that the streets are now safer.

**Dear Ann Landers:** I am a psychologist who has practiced grief therapy for 25 years. I thought "An Open Letter to Bereaved Parents" was excellent. However, one sentence from your reader troubled me. She wrote, "You will find out who your true friends are at this time." This is not necessarily so.

People often say stupid things or avoid mourners not out of malice but discomfort. Friends who disappear or seem indifferent don't necessarily love you less, they simply can't deal with the emotional pain. Many feel extremely guilty. They avoid you because they don't know how to act or what to say.

Sometimes, the grieving person needs to lead the way. A griever once told me, "I had a friend who abandoned me completely. She didn't even



ANN LANDERS

give me a phone call. I couldn't believe it. She was one of my closest friends. Finally, I reached out to her and invited her to lunch. She cried throughout the entire meal. 'See,' she said, 'this is why I didn't call. I can't stop crying.' I told her, 'So cry, but don't lose me and don't let me lose you.'

There are great losses deeply felt in times of grief. The loss of friendship because people don't respond the way we think they should only adds to the grief. I plead for forgiveness and understanding in the midst of your pain. — Therapist in Minneapolis

Dear Therapist in Minneapolis: Thank you for a moving letter. Mary Bailey of Galesburg, Ill., sent me a poem she wrote in 1982. It was written following the death of her daughter, Dianne, who was on her way home from college for Thanksgiving break when an automobile accident claimed her life. Here is the poem:

Please, dear friend,

## Compton

Mrs. Lloyd Hyatt  
835-5484

The community was deeply saddened when word was received of the death of Mr. Kenneth Charleau at the CUSE Hospital in Sherbrooke. Several friends and relatives called at Cass

Funeral Home in Lennoxville and attended the funeral on Monday. Sympathy is extended to his wife, Mrs. Shirley Charleau, his son and daughter and families, Waterville, also to his father, Mr. Edward Charleau and his brother and sister.

Mr. and Mrs. Lloyd Hyatt were Friday night supper guests of Mr. and Mrs. Peter Kirby in Lennoxville to celebrate their two granddaughters, Jennifer and Felicia's birthdays.

On Saturday the Hyatts were Saturday night dinner guest of Mr. and Mrs. Alfred Middleton in Stanstead.

## Happy birthday

Happy 90th birthday to our mom, Lillian Boreham, May 24, from the family.

Don't say to me the old clichés,  
Time heals all wounds,  
God only gives you as much as you can bear,  
Life is for the living ...  
Just say the thoughts of your heart.  
I'm sorry, I love you, I'm here, I care.  
Hug me and squeeze my hand.  
I need your warmth and strength.  
Please don't drop your eyes when I am near.  
I feel so rejected now by God and man.  
Just look in my eyes, and let me know that you are with me.  
Don't think you must always be

strong for me.  
It's OK to cry.  
It tells me how much you care.  
Let me cry, too.  
It's so lonely to always cry alone.  
Please keep coming by even after many weeks have passed.  
When the numbness wears off, the pain of brief is unbearable.  
Don't ever expect me to be quite the same.  
How can I be when part of my being is here no more?  
But please know, dear friend, with your love, support and understanding, I will live and love again and be grateful every day that I have you.



Monday, May 26, 1997

Your creative and artistic talents will blossom even further in the year ahead. Your ideas, systems or projects will be marketable. Believe in what you conceive and produce.

**GEMINI** (May 21-June 20) Instead of letting others act or speak on your behalf today, say and do what needs to be done yourself. You are the best person to advance important personal interests. Major changes are ahead for Gemini in the coming year. Send for your Astro-Graph predictions today. Mail \$2 and SASE to Astro-Graph, c/o this newspaper, P.O. Box 1758, Murray Hill Station, New York, NY 10156. Be sure to state your zodiac sign.

**CANCER** (June 21-July 22) Getting others to assist you today shouldn't be a difficult assignment. Make your needs known and someone will be there to support your agenda.

**LEO** (July 23-Aug. 22) If your desire is to do the greatest good for the largest number, you have a very strong chance of success today. Look out for others as well as yourself.

**VIRGO** (Aug. 23-Sept. 22) This could be the beginning of a cycle that could benefit your career. It is not a signal to coast, but to become more assertively ambitious.

**LIBRA** (Sept. 23-Oct. 23) A good way to expand your horizons is to get more involved with individuals from all walks of life. New acquaintances will generate new expectations.

**SCORPIO** (Oct. 24-Nov. 22) Today, be attentive to proposals from outsiders who have suggestions on ways to add to your holdings. Their tips may have merit.

**SAGITTARIUS** (Nov. 23-Dec. 21) Friends will find your warm and generous manner appealing today. However, just being with someone very special might be the extent of your desires.

**CAPRICORN** (Dec. 22-Jan. 19) Keep your priorities in proper perspective today. Put involvements that can contribute to your material well-being at the head of your list.

**AQUARIUS** (Jan. 20-Feb. 19) Even though you'll not seek it, your peers will look to you for direction today. When you give something a nod of approval, they will as well.

**PISCES** (Feb. 20-March 20) Others will be talking about you today; happily, what they have to say will be something you'll wish was broadcast to a larger audience.

**ARIES** (March 21-April 19) You will fit comfortably into activities today that utilize both your mental and physical abilities. Try a fun, outdoor team sport.

**TAURUS** (April 20-May 20) Your entrepreneurial talents will vie for expression today. There are strong indications you may derive an advantage from an idea that you'll promote.

North		05-26-97	
♠ 6 5			
♥ A K 2			
♦ A K 10 9			
♣ J 6 4 3			
West	East		
♠ 2	♠ Q J 8 7		
♥ J 10 9 8	♥ Q 6 5 4		
♦ 8 6 5 3 2	♦ 7 4		
♣ 10 8 5	♣ Q 9 7		
South			
♠ A K 10 9 4 3			
♥ 7 3			
♦ Q J			
♣ A K 2			
Vulnerable: Both			
Dealer: South			
South	West	North	East
1 ♠	Pass	2 ♦	Pass
3 ♠	Pass	4 ♥	Pass
4 NT	Pass	5 ♥	Pass
6 ♠	Pass	Pass	Pass
Opening lead: ♥ J			

## Remembering an earlier season

By Phillip Alder

This is when we celebrate Memorial Day, the unofficial start of summer. But I wrote this column on April 1, when — no joke! — there were several inches of snow on the ground here in Long Island. It made Florida look better and better!

When declarer, you should always try to allow for blizzard-like conditions. Yet if you need a lucky lie of the cards, assume the sun is shining. In this deal, how would you play in six spades or seven spades?

Note North's initial response. Normally, one bids the first four-card suit one comes to as one mounts the bidding ladder. However, it is important not to make one's first bid in a weak suit with a potential slam hand.

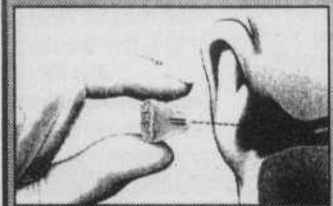
North's four hearts was a cue-bid showing slam interest in spades. South used Blackwood, and a good six spades was reached (though six no-trump is slightly better).

In seven spades, you must find East with Q-J or Q-J-x of trumps, which is only a 14 percent chance. Play a spade from the dummy, and if East plays low, finesse the 10.

In six spades, you can afford a trump loser. The first schuss is to cash the ace. If West drops an honor, continue with the king. But if West plays low, snowplow into the dummy and lead a low spade, finessing the 10 if East plays low. You get down the mountain safely some 88 percent of the time.

Lord Byron wrote, "Mont Blanc is the monarch of mountains; / They crowned him long ago / On a throne of rocks, in a robe of clouds, / With a diadem of snow." Guess in which country this deal was played!

## I'm listening, but I can't hear!



Hearing problems can be corrected...

Hearing aid paid by la Régie de l'Assurance-maladie du Québec (if eligible)  
Repairs • Ear Molds • Batteries

## LAMY, MASLIAH & ASSOCIÉS

Hearing Aid Specialists

514-372-1818

GRANBY

Clinique médicale Robinson  
4 Robinson North

514-539-1102

WATERLOO

Centre médical  
4900 Foster



HEART AND STROKE FOUNDATION OF QUÉBEC

PREVIOUS SOLUTION: "Like most Celts, I'm moody." — Sean Connery. "We Welshmen like to think of ourselves as heroes." — Timothy Dalton. © 1997 by NEA, Inc. 24

CELEBRITY CIPHER by Luis Campos

Celebrity Cipher cryptograms are created from quotations by famous people, past and present. Each letter in the cipher stands for another. Today's clue: N equals Y

'DZJO BJSS WCFKJM DZC SKML

RY DZC YWCC RMSN OR SRMA

KO JD JO DZC ZRFC RY DZC

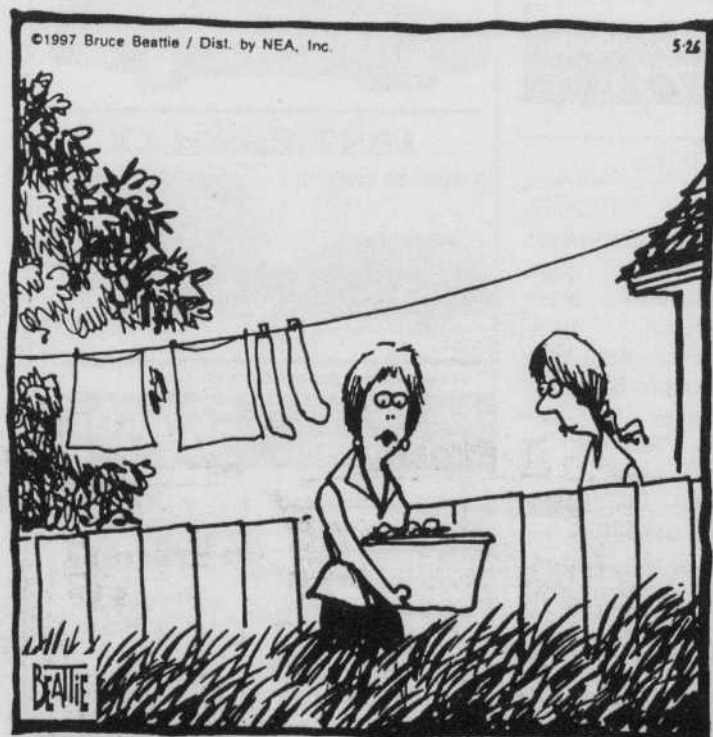
UWKPC.' — CSFCW LKPJO.

PREVIOUS SOLUTION: "Some folks can look so busy doing nothin' that they seem indispensable." — Kin Hubbard. © 1997 by NEA, Inc. 26

KIT 'N' CARLYLE © by Larry Wright



BEATTIE BLVD. © by Bruce Beattie



"Our lawn is self-propelled. Unfortunately, my hubby isn't."

ALLEY OOP © by Dave Graue and Jack Bender



ARLO & JANIS © by Jimmy Johnson

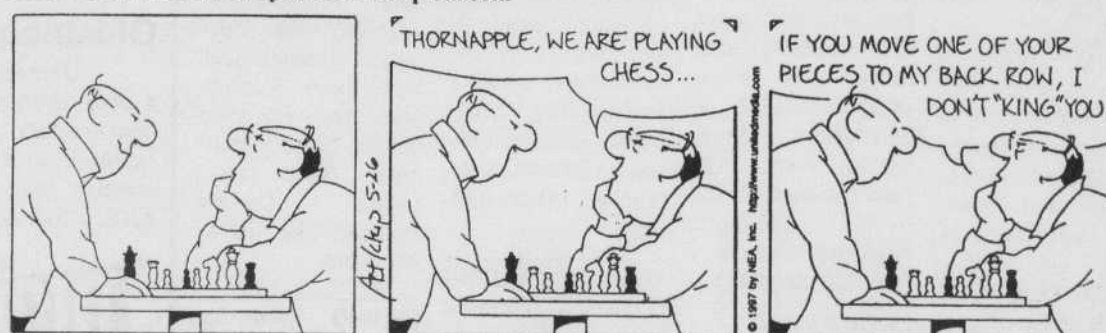


For Better or For Worse ©

by Lynn Johnston



THE BORN LOSER © by Art and Chip Sansom



FRANK & ERNEST © by Bob Thaves



THE GRIZZWELLS © by Bill Schorr



CALL SHERBROOKE: (819) 569-9525 BETWEEN 8:30 A.M. AND 4:30 P.M.  
OR KNOWLTON: (514) 242-1188 BETWEEN 9:00 A.M. AND 4:00 P.M.

CLASSIFIED

OR MAIL YOUR PREPAID CLASSIFIED ADS TO:  
THE RECORD, P.O. BOX 1200, SHERBROOKE, QUEBEC J1H 5L6

035 For Rent

**Les APPARTEMENTS**  
*Desjardins Belvidere*  
Lennoxville  
Community center for seniors  
Promotional offers available  
3-1/2, 4-1/2, 5-1/2  
Furnished or non-furnished  
Beautiful Landscaping  
823-5336 or 564-4080

035 For Rent

035 For Rent

LENNOXVILLE - 3 1/2 and 4 1/2, Down Circle Street. Well located, renovated, furnished or not. Low price. Call (819) 849-3989.

LENNOXVILLE - 5 1/2 room apartment, heated and hot water. Spacious and quiet. Renovated. Available immediately. Central vacuum, on bus route, car outlet, accommodation nearby. Apply at 74 Belvidere or call (819) 346-6971.

LENNOXVILLE - 70 Belvidere, 3 1/2 and 4 1/2, available now, fridge and stove, (819) 565-1035 or 563-3253. Sherbrooke - West: 1125 DesSeigneurs, 4 1/2, (819) 346-3022. North: 540 Malouin: 1 1/2-4 1/2, 565-2441.

LENNOXVILLE - Available May, June, July. 4 1/2 on Queen, Belvidere and Vaudry Streets. 5 1/2 on Queen. 6 1/2, 7 1/2, 8 1/2, with garages, on Belvidere. (819) 821-0112.

LENNOXVILLE: 3 1/2, available immediately. \$390/month with fridge and stove, heating and hot water included. Call (819) 569-4698 or 563-9205.

LENNOXVILLE: Large 4 1/2, 5 1/2, heated, hot water, freshly painted. Call (819) 820-7699.

LENNOXVILLE: Large 4 1/2, 5 1/2, heated, hot water, freshly painted. Call (819) 820-7699.

035 For Rent

3 1/2, 4 1/2, heat and hot water included. Rooms: furnished, heat, hot water, electricity and cable included. Near bus stop. (819) 563-7449, 835-5315.

AYER'S CLIFF - 4 1/2, nothing included. 832 Strathcona Street. Call (819) 838-4786.

AYER'S CLIFF: 5 1/2, \$485., 5 1/2, \$575., monthly. Spacious, clean, quiet, swimming pool, many recreational activities nearby. Call (819) 838-5710.

BRIGHT, LARGE 3 1/2 room ground floor apartment in Lennoxville. Centrally located; 2 min. walk to Provigo and downtown. Heat, electricity, stove and fridge included. Mature individuals preferred, provide references. Available July 1. Call (819) 346-0872 after 7 p.m.

COMMERCIAL: 360 sq.ft. with display window on King West. Perfect for small business, includes heat and washroom. Only \$350. Call today, don't delay! (819) 564-0152.

COOKSHIRE: Bright and sunny 4 room apartment in quiet building. Available June 1. Centrally located. \$269/month. Call (819) 875-5742 or 889-2698.

LENNOXVILLE - 1 month free. Basement 3 1/2 room apartment, near bus stop. Available July 1. Call (819) 820-7564.

035 For Rent

LENNOXVILLE: Logement pour une ou deux personnes, 5 1/2, ensoleille, tranquille, duplex. \$510 mois, non-chauffe. G. Fortier (819) 563-2503 (apres 4h).

OXFORD CRES-CENT, Lennoxville: New administration. 3 1/2, 4 1/2, 5 1/2. Park, pool, community room, janitor on site. Furnished if desired. Near all services. Students welcome. 103 Oxford. (819) 822-0763, 820-1821.

ROOM FOR RENT. Starting at \$225, utilities paid. Living room, kitchen and bathroom shared. (819) 823-5336 or 564-4080.

050 Rest Homes

LONG TERM CARE - Brooks Residence. Private room, nurse and doctor, call bell, elevator, sprinkler, therapeutic bath. Our caring staff will tend to all your needs 24 hours every single day in ultimate comfort. Andre Roy, R.N., Claude Leblond, owners. 55 Brooks, Sherbrooke. (819) 822-0330.

ROOM FOR ELDERLY person in private home near Lennoxville. Call (819) 563-1388.

095 Career Training

LEARN AUCTIONEERING. Classes held August 16-22 and Nov. 15-21. For information contact: Southwestern Ontario School of Auctioneering, R.R. 5, Woodstock, Ontario, N4S 7V9. (519) 537-2115.

START YOUR OWN home based business! Watkins rated one of top 10 home-based businesses in North America! For free information contact Independent Marketing director 1-800-263-2999.

100 Job Opportunities

INTERNATIONAL AGRICULTURAL Exchange. Ages 18-30 with agricultural experience to live and work with family in Australia, New Zealand, Europe, Japan. Costs/details: 1-800-263-1827. Calgary, AB.

105 Sales Reps Wanted

\$ATTENTION STUDENTS\$ Make a lot of money selling chocolate bars. New products available. Nothing to pay in advance. Fast delivery. 1-800-383-3589.

125 Work Wanted

CARPENTER with card from Toronto seeks job doing renovations, sheet rock, taping and painting. Good experience. Good references. Cell. (514) 946-4696.

RELIABLE COUPLE - wife: housekeeper, laundry, cook; husband: carpenter with card from Toronto, lawn care, very good painter. Good experience. Good references. Drivers license. Cell. (514) 946-4696.

SPRING clean-up, lawn mowing, large or small, fertilizing, dethatching. Call after 12 p.m. (819) 823-0506.

130 Courses

BE AN INTERIOR Decorator with our remarkable new home-study course. You'll get individual tuition from professionals on all aspects of interior decorating - color schemes, space planning, furniture selection, lighting and much more. Send today for our free color book. Toll free 1-800-267-1829 Fax: 1-613-749-9551 The Sheffield School, 1125 - 38 McArthur Ave., Ottawa, ON. K1L 6R2

140 Professional Services

ACCOUNTING General Accounting. Reasonable Rates. Small business, farms, etc. Richard Parsons, 340 Warner, East Angus, Que., (819) 832-2858. Over 30 years experience.


145 Miscellaneous Services

DAN'S SERVICE - Service on household appliances: washers, dryers, stoves, refrigerators, etc. Tel. (819) 822-0800.

It pays to advertise in the classifieds

190 Cars For Sale

Special of the Month



Oldsmobile Aurora 1997  
Demonstrator, 7,000 km  
4 door, diamond white, leather interior, heated seats, 2 electric seats, programmable driver-side seat, cassette radio & compact disc, aluminium wheels, V8, 4000cc, fully equipped. A prestige car.

MAGOG  
DION CHEV OLDS  
2200 Sherbrooke St., Magog  
843-6571

145 Miscellaneous Services

LENNOXVILLE PLUMBING. Domestic repairs and water refiners. Call Norman Walker at (819) 563-1491.

We buy, sell, trade and service new and used lawn and garden equipment. Pick up and delivery. DOUGHERTY EQUIPMENT ENR., Lennoxville, (819) 821-2590. Fax 563-7324.

To sell or buy, consult our Classified ads.

150 Computers

NEED A COMPUTER? Need a second income? Get a powerful Pentium 200 MMX multimedia, plus 10 income generating home based computer business services. Your cost \$750 if your current income is \$25,000 a year or more. Voice mail (514) 337-0246.

190 Cars For Sale

1991 PLYMOUTH ACCLAIM, all equipped, 4 door, automatic. Very good condition. Call (819) 563-4931. 1543 Cabana (West Ward), Sherbrooke.

190 Cars For Sale

190 Cars For Sale

FOR IMMEDIATE LIQUIDATION UP TO \$2,000 REBATE

- '96 Sunfire, blue, auto, 4 cyl., AM/FM cass., cruise, pwr br/steering, 12,000 km
- '96 Camry LE, V6, green, auto, elect. windows, AM/FM cass., pwr br/steering, 28,000 km
- '95 4 Runner SR5, green, man., 6 cyl., ABS, AM/FM, A/C, elect. windows, cruise, pwr br/steering, 67,700 km
- '94 Ford Tempo, green, auto, 6 cyl., AM/FM cass., A/C, elect. windows, cruise, pwr br/steering, 80,500 km
- '94 Lumina APV, green, auto, 6 cyl., AM/FM cass., 4 speakers, A/C, pwr br/steering, 59,300 km
- '93 Civic EX, pink, man., 4 cyl., AM/FM cass., A/C, elect. windows, cruise, pwr br/steering, 168,000 km
- '93 4 runner SR5, green, man., 6 cyl., 4x4, AM/FM cass., elect. windows, pwr br/steering, 93,000 km
- '93 Caravan SE, blue, auto, 6 cyl., AM/FM, 4 speakers, A/C, pwr br/steering, 92,000 km
- '93 Camry LE, V6, beige, auto, AM/FM cass., 4 speakers, A/C, elect. windows, cruise, pwr br/steering, 60,000 km
- '93 4 Runner SR5, green, auto, 6 cyl., AM/FM, A/C, elect. windows, sunroof, pwr br/steering, 108,000 km
- '93 Camry LE, V6, beige, auto, AM/FM, A/C, elect. windows, cruise, sunroof, pwr br/steering, 63,000 km

**RELAIS TOYOTA**  
(819) 563-6622  
2059 King St. West  
SHERBROOKE

190 Cars For Sale

MERCURY LINCOLN  
LE VOITURIER  
CAMPING FORC

Come test drive the new ZX2. Enter the contest to win a two-year lease!

Marvin Graham res. 563-9205

1998 Escort ZX2



190 Cars For Sale

1997 Escort LX  
4 door or wagon

\$199/mth\*  
transport incl

\* 24 month lease - Pictures may differ

1261 King St. East  
SHERBROOKE 569-5981

290 Articles For Sale

OLD BARN BOARDS. Cockshutt hay loader. McCormick Deering tractor W4. Call (819) 826-2768 or 826-3128.

Need a tractor? Find it in the Classifieds!  
(819) 569-9525  
(514) 242-1188

CLASSIFIED

290 Articles For Sale

1982 CHRYSLER LEBARON convertible; White 12 h.p. lawn tractor; air conditioners and much more. Moving sale! (819) 838-5452.

FUTURE STEEL BUILDINGS. Durable, dependable, pre-engineered, all-steel structures. Custom made to suit your needs and requirements. Factory direct affordable prices. Call 1-800-668-8653 ext. 616 for free brochure.

SAWMILL \$4895. Saw logs into boards, planks, beams. Large capacity. Best sawmill value anywhere. Free information 1-800-566-6899. Norwood Sawmills, R.R. 2, Kilworthy, Ontario, P0E 1G0.

295 Articles Wanted

BUYING Antiques, complete or incomplete sets of sterling silver flatware, jewellery, china, figurines, napkin rings, Royal Doulton, Moorcroft, Hummels, Lalique, art glass, silver plate. 1-800-267-2732.

WANTED: Old fishing and hunting memorabilia. Old fishing reels, lures, knives, prints, firearms, etc. Call (514) 630-7275.

WILL BUY ANTIQUE furniture, old toys, costume and silver jewellery, old linen and entire household furnishings if moving or selling. Call Guy at (819) 565-1619.

315 Horses

ENGLISH KEAFFER SADDLE, black Hunt jacket size 12, black English boots sizes 8c and 10, black Hunt hats sizes 6 5/8 and 7 1/4, men's western sports jackets, size 44. Call evenings (514) 539-2301.

325 Poultry

TURKEYS: 1 day to 7 weeks old, laying pullets, quails, guinea fowl, Barred Rock, ducks, geese, fancy poultry, ornamental pheasants, Peacocks, etc. Mason's Feather Farm, Lennoxville, (819) 564-8838.

330 Pets

KITTENS to give away to good homes. Call Grace at (819) 566-0192.

365 Landscaping

30 YEARS EXPERIENCE, work guaranteed! Asphalt paving to edging. Septic tank drainage and repairs. Mini excavation. Aménagement Paul Goyette (819) 868-2838.

ENVIRO-SELECTIVE FORESTRY. Small and large wood lot management, specializing in landscaping, stone walls, tie walls, tree planting, lawn care, etc. Steve Norris (514) 243-6319. Fax (514) 243-1092.

395 Home Improvement

STEVE'S CARPETS - 11 Queen, Lennoxville, (819) 566-7974. For all your floor covering needs. Installation. Free estimate.

425 Bus. Opportunities

\$150,000 per year potential as Information Broker, no inventory, low overhead. Cash business. Canada's fastest growing franchise. Join others earning up to \$1000 per day. Home based option available. 1-888-889-1010.

ALL GOVERNMENT AID ASSISTANCE. Grants and loans for your new or existing business. Call 1-800-915-3615.

430 Personal

1997 FORECAST! New lover, new job or \$ windfall? Accurate, honest predictions. Free calendar. 1-900-451-3778. 24 hrs. 18+. \$2.99/minute. I.C.C.

430 Personal

KEEP INFORMED about your soaps! 1-900-451-6637, ext. 4573. \$2.99/min. Must be 18 years. Procall Co. (602) 954-7420.

LONELY? Need to hear a soft, smiling voice? 1-900-451-5302, ext. 4587. \$3.99/min. Must be 18 years. Procall Co. (602) 954-7420.

SUBMISSIVE college girls are waiting for you! Live girl action! Call 1-900-451-5955. 62¢/minute.

440 Miscellaneous

\$500 REWARD for the return of or information leading to the arrest of persons involved: stolen sugaring equipment, especially Maple Butter mixer. Call Robert (819) 566-4245.

440 Miscellaneous

SPORTS TRIVIA, scores, spreads and more! 1-900-451-6637, ext. 4574. \$2.99/min. Must be 18 years. Procall Co. (602) 954-7420.

West Brome

Doris Clarkson Church of the Ascension dessert card party was held on May 15 with 10 tables in play. We want to thank all those who attended making it a success.

Please take note that the parties scheduled for May 29 and September 18 have been cancelled due to unforeseen circumstances. Mr. Pat Bays from Alberta is in town visiting friends and relatives.

Stanbridge East

Thelma Rhicard 248-4168

Clayton, Mary, Garth and Doreen Harvey drove to Osgood, Ont., where they attended the 25th wedding anniversary of Ken and Margaret McNaughton. About 45 relatives and friends enjoyed the affair.

Cecile Bellingham went by train to Pickering, Ont., where she spent five days with her daughter Laura and her husband. While there the women saw the play "Phantom of the Opera" in Toronto.

John and Dianna Rhicard drove to Woodstock, Vt., where they took in a plowing match at the Billing's Farm Museum and had a visit with friends whose interests are horses.

WANT A DEAL?

Run your classified ad (20 words or less) for 6 consecutive days and get 2 more days free! (819) 569-9525 or (514) 242-1188

CROSSWORD

- ACROSS  
1 Attempt  
5 Nimbi  
10 Vishnu incarnation  
14 Neighbor of Ghana  
15 Singly  
16 Vivacity  
17 United states

- 19 Not fair  
20 Cook's herb  
21 Black Sea port  
23 Drizzle  
24 Rivulet  
25 Is in store  
28 Cutter pole  
31 Cattle catchers  
32 Glazier's compound

- 33 Army off.  
34 Lobber Lendl  
35 Ziti  
36 Urgent initials  
37 Society starter  
38 Two over birdie  
39 Tiresome  
40 In love  
42 Less loyal  
43 Oval runner  
44 Cheerio!  
45 Slanted shelter  
47 Spooky aura  
51 Colonizer of Greenland  
52 United states  
54 Cellar kind  
55 Hitch hurriedly  
56 Fertility goddess  
57 Exploit  
58 Gets up  
59 Clockmaker Thomas

- 6 On guard  
7 Sluggish  
8 Beetle mate  
9 Iberian miss  
10 Buy back  
11 United states  
12 NASA target  
13 Musical Paul  
18 Leaves out  
22 Withhold permission  
24 Spiteful  
25 Dwell  
26 Like cloth  
27 United states  
28 Reflected silently  
29 Map ratio  
30 Rummy  
32 Portable signal  
35 Study closely  
36 Legendary island  
38 Run away  
39 Glossy fabric  
41 Cut finely  
42 Danish islands  
44 Arizona city  
45 Indecent  
46 Buffalo's lake

- 47 Greek deity  
48 Mitigate

- 49 Riled mood  
50 Door frame

- 53 Actor Wallach

Friday's Puzzle solved:

R	I	V	E	T		P	I	S	A		T	M	A	N			
A	S	I	A	N		A	C	E	S		R	U	B	E			
H	E	A	R	T	B	R	E	A	K	H	O	T	E	L			
S	E	L	L		R	I	D			E	W	E	L	L			
					O	T	I	S		A	A	R	E				
					A	B	I	G	H	U	N	K	O	L	O	V	E
B	O	N	E	S		M	I	E	N		D	E	N				
O	L	D	S		S	P	I	L	E		B	I	N	D			
N	E	T		A	P	I	A			L	A	U	D	S			
G	O	O	D	L	U	C	K	C	H	A	R	M					
					A	L	D	A		L	O	C	I				
A	R	E	N	A		A	I	L		T	A	S	K				
H	A	R	D	H	E	A	D	E	D	W	O	M	A	N			
A	R	N	E		E	D	E	N		A	N	I	S	E			
B	E	E	R		L	E	N	T		G	E	E	S	E			

1	2	3	4		5	6	7	8	9		10	11	12	13		
14					15						16					
17					18						19					
20									21	22						
				23				24								
25	26	27					28					29	30			
31							32					33				
34							35					36				
37							38					39				
40							41					42				
							43					44				
45	46									47			48	49	50	
51										52	53					
54										55				56		
57										58				59		

TRANS SPORT  PONTIAC  
LA PASSION DE CONDUIRE



Take a tour of Quebec for \$339 a month.

The new 1997 Pontiac Trans Sport

**\$339** /month\*  
36-MONTH LEASE  
**\$0** cashdown

- The most powerful standard engine in its class: a 3.4 litre V6 engine
- Air conditioning • 4-speed automatic transmission with overdrive
  - 4-wheel anti-lock brakes • Dual airbags, passenger and driver-side
  - Comfort Tilt-Wheel™ • AM-FM stereo • 7 passenger seating
  - Power door locks • Power mirrors • Tinted windows • Side-guard door beams

Cashdown**	Monthly payments
\$ 0	\$339
\$1,000	\$309
\$2,000	\$279



Dual sliding doors optional.



Pontiac Buick GMC Dealers' Marketing Association of Quebec.



\*Limited time retail offer applying on new 1997 base models in stock including the above mentioned features. Lease for personal use only. Models shown are for illustration purposes. Monthly payments based on a 36-month lease with or without cashdown, or equivalent trade-in (see table). Subject to credit approval. \*\*First monthly payment and refundable deposit of \$400 on delivery. Preparation included. Freight (\$840), licensing, insurance and taxes extra. Fee of 8¢ per kilometer after 60,000 km. \*Roadside Assistance and GM Total\* Warranty are offered on all new GM vehicles for a duration of 3 years or 60,000 km, whichever comes first. See your participating Dealer for details.